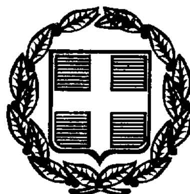




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 264**

23 Δεκεμβρίου 1997

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 387

Τροποποίηση της από 3-1-1996 «Σύμβασης Παραχώρησης του Έργου της Μελέτης, Κατασκευής, Χρηματοδότησης και Εκμετάλλευσης της Γέφυρας Ρίου-Αντιρρίου» και της από 3-1-1996 «Τριμερούς Συμφωνίας για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου», που κυρώθηκαν με το Άρθρο πρώτο παρ. 1α και 1β του ν. 2395/1996, για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης του Έργου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1) Τη διάταξη του δευτέρου εδαφίου της παραγράφου 2 του Άρθρου πρώτου του ν. 2395/1996 «Κύρωση Σύμβασης Παραχώρησης και Τριμερούς Συμφωνίας του Έργου της Μελέτης, Κατασκευής, Χρηματοδότησης και Εκμετάλλευσης της Γέφυρας Ρίου-Αντιρρίου, καθορισμός περιβαλλοντικών όρων και ρύθμιση συναφών θεμάτων».

Τις διατάξεις του ν. 1558/1985 «Κυβέρνηση και κυβερνητικά όργανα» σε συνδυασμό με τις διατάξεις του ν.2362/1995 «περί δημοσίου λογιστικού, έλεγχο των δαπανών του Κράτους και άλλες διατάξεις».

Τις έγγραφες συμφωνίες μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου, της Ανώνυμης Εταιρείας με την επωνυμία «Γαλλο-Ελληνικός Φορέας Υπερθαλάσσιας ζεύξης Ρίου-Αντιρρίου Ανώνυμη Εταιρεία» και το διακριτικό τίτλο «Γ.Ε.Φ.Υ.Ρ.Α. Α.Ε.» και της Κοινοπραξίας με την επωνυμία «Κοινοπραξία ΓΕΦΥΡΑ» και των εταιριών που την αποτελούν για την τροποποίηση της από 3-1-1996 «Σύμβασης Παραχώρησης του Έργου της Μελέτης, Κατασκευής, Χρηματοδότησης και Εκμετάλλευσης της Γέφυρας Ρίου-Αντιρρίου» και της από 3-1-1996 «Τριμερούς Συμφωνίας για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου», που κυρώθηκαν με τις παραγράφους 1α και 1β του Άρθρου πρώτου του ν. 2395/1996 και ειδικότερα:

α) την από 17-12-1997 Έγγραφη Συμφωνία περί Συντονισμού του Έργου Οδών Πρόσβασης (Approach Roads Co-Ordination Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα,

β) την από 17-12-1997 Πρόσθετη Έγγραφη Συμφωνία στη Σύμβαση Παραχώρησης (Supplemental Agreement to the Concession Contract), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα,

γ) την από 17-12-1997 Έγγραφη Συμφωνία για Τροποποίηση της Τριμερούς Συμφωνίας για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου, που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα,

δ) Την από 17-12-1997 Έγγραφη Συμφωνία για την Ενοποιημένη Διαδικασία Παράτασης Χρόνου (Extension of Time Unified Procedure Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα.

4) Την από 17-12-1997 «Ευθεία Σύμβαση» του Ελληνικού Δημοσίου με τους Δανειστές (State Direct Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα και την οποία αποδέχθηκε ο Ανάδοχος.

5) Το γεγονός, ότι η ισχύς της Σύμβασης Παραχώρησης έχει παραταθεί με διαδοχικές έγγραφες συμφωνίες των μερών έως την 31-12-1997, οι δε προτεινόμενες τροποποιήσεις τυγχάνουν αναγκαίες για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης του Έργου από Διεθνείς Χρηματοπιστωτικούς Οργανισμούς.

Μετά από πρόταση των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, αποφασίζουμε:

Οι από 3-1-1996 «Σύμβαση Παραχώρησης του Έργου της Μελέτης, Κατασκευής, Χρηματοδότησης και Εκμετάλλευσης της Γέφυρας Ρίου-Αντιρρίου» και από 3-1-1996 «Τριμερής Συμφωνία για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου», που κυρώθηκαν με το Άρθρο πρώτο παρ. 1α και 1β του ν. 2395/1996 τροποποιούνται ως εξής:

Άρθρο 1ο

Μετά την από 17-12-1997 «Έγγραφη Συμφωνία περί Συντονισμού των Οδών Πρόσβασης» (Approach Roads Co-Ordination Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και σε αγγλική γλώσσα, προστίθεται στη Σύμβαση Παραχώρησης Άρθρο με αριθμό 20α, το οποίο έχει ως εξής:

« Άρθρο 20α
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΟΔΩΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ

Λαμβανομένου υπ' όψιν ότι :

α) Ο Ανάδοχος και η ΕΤΕπ έχουν συνάψει την Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ της 25ης Ιουλίου 1997, όπως τροποποιήθηκε δυνάμει σύμβασης τροποποίησης της αυτής ημερομηνίας με την παρούσα, με μοναδικό σκοπό τη χρηματοδότηση της κατασκευής του Έργου της Γέφυρας από τον Ανάδοχο.

β) Το Δημόσιο, η ΕΤΕπ, ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος

και ο Ανάδοχος έχουν συνάψει το από 17-12-1997 «Συμφωνητικό για το Συντονισμό του Έργου Οδών Πρόσβασης» (Approach Roads Co-Ordination Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και σε αγγλική γλώσσα,

γ) Οι λέξεις και εκφράσεις που ορίζονται στο Συμφωνητικό Κοινών Όρων και της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ που συνήφθη, μεταξύ άλλων, από τον Ανάδοχο και την ΕΤΕπ, καθώς και στην Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ θα έχουν την ίδια σημασία και στο παρόν Άρθρο.

δ) Οι αναφορές σε Άρθρο αφορούν το παρόν άρθρο, εκτός εάν προβλέπεται άλλως. Οι αναφορές σε παραγράφους αφορούν παραγράφους του ίδιου Άρθρου.

ε) Όλοι οι τίτλοι και οι επικεφαλίδες χρησιμοποιούνται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την ερμηνεία του παρόντος Άρθρου.

Οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν δια του παρόντος τα ακόλουθα:

20α.1. Συμφωνίες περί Καταθέσεων

20.α.1.1 Σε περίπτωση μη επίτευξης οποιουδήποτε Ορόσημου του Έργου Οδών Πρόσβασης,

(Α) ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση να γνωστοποιήσει στο Δημόσιο τουλάχιστον 15 Εργάσιμες Ημέρες πριν από τη σχεδιαζόμενη λήψη εκ μέρους του Εκταμίευσης από την ΕΤΕπ, το ποσό της εν λόγω Εκταμίευσης και την προβλεπόμενη ημερομηνία καταβολής του από την ΕΤΕπ, και

(Β) το Δημόσιο συμφωνεί δια του παρόντος ότι θα καταθέσει σε λογαριασμό τράπεζας που θα ορισθεί από την ΕΤΕπ ποσό ίσο με κάθε Εκταμίευση που θα χορηγήσει η ΕΤΕπ στον Ανάδοχο σύμφωνα με τους όρους της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ (η «Κατάθεση»). Κάθε τέτοια Κατάθεση θα πραγματοποιείται το αργότερο 5 Εργάσιμες Ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί η αντίστοιχη Εκταμίευση.

20.α.1.2 Η ΕΤΕπ δεν υποχρεούται να πραγματοποιήσει καμία Εκταμίευση βάσει της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ, παρά μόνο και μέχρις ότου πραγματοποιηθεί η ως άνω Κατάθεση από το Δημόσιο σύμφωνα με τους όρους του παρόντος Άρθρου και μέχρις ότου πληρωθούν όλες οι άλλες προϋποθέσεις Εκταμίευσης που περιέχονται στην Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ και σε κάθε Επιμέρους Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ, σύμφωνα με τους όρους αυτών.

20.α.1.3 Η ΕΤΕπ συμφωνεί ότι, όταν επιτευχθεί το οικείο Ορόσημο Οδών Πρόσβασης κατά τρόπο που θα την ικανοποιεί, θα καταβάλει πάραυτα στο Δημόσιο την Κατάθεση (και τους τυχόν επ' αυτής λογισθέντες τόκους), με επιφύλαξη της παραγράφου 20α.1.5 του παρόντος Άρθρου και ανεξαρτήτως εάν έχει επιδοθεί ή όχι Ειδοποίηση Διακοπής Αναλήψεων από την ΕΤΕπ σύμφωνα με την παράγραφο 20α.1.6 του παρόντος Άρθρου.

20.α.1.4 Σε περίπτωση που η ΕΤΕπ δεν έχει προβεί σε Εκταμίευση προς τον Ανάδοχο εντός 15 Εργάσιμων Ημερών μετά την ημερομηνία που έχει γνωστοποιήσει στο Δημόσιο σύμφωνα με την παράγραφο 20α.1.1 εδάφιο (Α) του παρόντος Άρθρου, η Κατάθεση (με τους τυχόν επ' αυτής λογισθέντες τόκους) θα καταβάλλεται πάραυτα στο Δημόσιο.

20.α.1.5 Σε περίπτωση που, πριν από την επίτευξη του οικείου Ορόσημου του Έργου Οδών Πρόσβασης κατά τρόπο που θα ικανοποιεί την ΕΤΕπ, επισπευσθεί η Κύρια Οφειλή προς την ΕΤΕπ (ή οποιοδήποτε τμήμα αυτής) και το Πρωτογενές Αίτιο του σχετικού Θεμελιώδους Λόγου ή Λόγων Καταγγελίας εκ μέρους της ΕΤΕπ, προσδιορισθεί ότι είναι:

(i) Γεγονός Κινδύνου Εμπίπτοντος Εις Σφαίραν Κινδύνου του Δημοσίου, σύμφωνα με τους όρους της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, τότε η Κατάθεση θα συμψηφίζεται πάραυτα με τα οφειλόμενα στην ΕΤΕπ ποσά βάσει των άρθρων 2.1.2 ή 6.2 της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, ή

(ii) Γεγονός Κινδύνου μη Εμπίπτοντος Εις Σφαίραν Κινδύνου του Δημοσίου, σύμφωνα με τους όρους της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, τότε η Κατάθεση (καθώς και οι τυχόν επί αυτής λογισθέντες τόκοι) θα καταβάλλεται πάραυτα στο Δημόσιο.

20.α.1.6 Σε περίπτωση μη επίτευξης του οικείου Ορόσημου του Έργου Οδών Πρόσβασης εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έπρεπε να έχει επιτευχθεί, η ΕΤΕπ θα δικαιούται να επιδώσει στον Ανάδοχο Ειδοποίηση Διακοπής Αναλήψεων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7.1 του Διατραπεζικού Συμφωνητικού.

20.α.1.7 Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση να υποβάλλει πάραυτα όλες τις Αναγγελίες Εκταμίευσης και τα λοιπά έγγραφα, εγγυητικές και άλλες δηλώσεις που υποχρεούται να καταρτίζει σύμφωνα με τους όρους της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ και εκάστης Επί Μέρους Σύμβασης Δανείου, σχετικά με κάθε Εκταμίευση που πραγματοποιεί η ΕΤΕπ σύμφωνα με τις ανωτέρω συμβάσεις.

20.α.1.8 Ανεξαρτήτως των διατάξεων της υποπαραγράφου 20α.1.1, το Δημόσιο αναλαμβάνει έναντι της ΕΤΕπ να καταβάλει κάθε εύλογη προσπάθεια να ολοκληρώσει την απόκτηση όλης της γης και άλλων ιδιοκτησιών που απαιτούνται για να καταστεί δυνατή η κατασκευή των Οδών Πρόσβασης όπως προβλέπεται από τη Σύμβαση Παραχώρησης, σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από το τέλος του 48ου μήνα μετά από την Ημερομηνία Θέσης σε Ισχύ (η «Ημερομηνία Στόχου Απόκτησης»). Το Δημόσιο, όχι αργότερα από την 15η ημέρα κάθε ενός εκ των μηνών Μαρτίου, Ιουνίου, Σεπτεμβρίου και Δεκεμβρίου μετά την δεύτερη επέτειο της Ημερομηνίας Θέσης σε Ισχύ, θα παραδίδει στην ΕΤΕπ αναλυτικό πρόγραμμα ή ιστόγραμμα στο οποίο θα εμφαίνονται οι απαραίτητες ενέργειες για την ολοκλήρωση της απόκτησης αυτής, την ημερομηνία μέχρι την οποία κάθε ενέργεια θα πρέπει να έχει λάβει χώρα προκειμένου να καταστεί δυνατή η πραγματοποίηση της απόκτησης αυτής μέχρι την Ημερομηνία Στόχου Απόκτησης, και μία έκθεση όπου θα αναλύεται η σχετική πρόοδος. Εάν αυτή η έκθεση δείχνει ότι η Ημερομηνία Στόχου Απόκτησης μπορεί να μην επιτευχθεί, τότε η έκθεση θα περιλαμβάνει επίσης και μία δήλωση με τους λόγους για της πιθανής αυτής αποτυχίας και τις ενέργειες που προτίθεται να κάνει το Δημόσιο προκειμένου να την θεραπεύσει.

20α.2. Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης

20α.2.1 Υποχρεώσεις του Δημοσίου

Υπό την αίρεση των παραγράφων 20α.2.2, 20α.3, 20α.4 και 20α.5 του παρόντος Άρθρου, σε περίπτωση που η επίτευξη ενός Ορόσημου Οδών Πρόσβασης καθυστερήσει περισσότερους από 6 μήνες και συνεπεία αυτού του λόγου και μόνον η ΕΤΕπ εκδώσει Ειδοποίηση Διακοπής Αναλήψεων σύμφωνα με το Άρθρο 7.1 του Διατραπεζικού Συμφωνητικού (Intercreditor Agreement), το Δημόσιο συμφωνεί δια του παρόντος να διαθέσει (ή να ορίσει τρά-

πεζα ή άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα της αποδοχής της ΕΤΕπ, το οποίο θα διαθέσει) («η Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης») στον Ανάδοχο κεφάλαια υπό όρους και προϋποθέσεις, οι οποίοι, ως προς το επιτόκιο, θα είναι ταυτόσημοι με αυτούς που προβλέπονται στην Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ και οι οποίοι θα είναι ικανοποιητικοί για την ΕΤΕπ, προκειμένου να μπορέσει ο Ανάδοχος να συνεχίσει να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του σχετικά με το Έργο και τα οποία θα χρησιμοποιηθούν εξ ολοκλήρου και αποκλειστικά από τον Ανάδοχο για πληρωμές που αφορούν τη Δαπάνη του Έργου και τα Έξοδα Χρηματοδότησης. Η δανειακή διευκόλυνση την οποία το Δημόσιο διαθέτει στον Ανάδοχο θα αναφέρεται στο παρόν Άρθρο ως «Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης».

20α.2.2 Το Δημόσιο θα καταστήσει διαθέσιμη στον Ανάδοχο τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης εφόσον:

(Α) ο Ανάδοχος θα δικαιούνταν να αναλάβει κεφάλαια βάσει της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ, με εξαίρεση την πλήρωση των παρακάτω προϋποθέσεων:

(i) κατάθεση Εγγυητικής Επιστολής σε σχέση με την ανάληψη, και,

(ii) καθυστέρηση της επίτευξης του Ορόσημου των Οδών Πρόσβασης μεγαλύτερη των 6 μηνών κατά το χρόνο της ανάληψης,

(Β) ο Ανάδοχος έχει επιδώσει Αίτημα Εκταμίευσης στην ΕΤΕπ (με κοινοποίηση στο Δημόσιο, στον Εκπρόσωπο των Δανειστών και στην Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης) με τη μορφή που απαιτεί η ΕΤΕπ σύμφωνα με την Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ, αλλά με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι δύο όροι που προβλέπονται στις ανωτέρω παραγράφους 20α.2.2 (Α) (i) και (ii)), συνοδευόμενο από όλα τα έγγραφα (εκτός των Εγγυητικών Επιστολών) και τις εγγυητικές δηλώσεις που απαιτούνται βάσει της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ και, ανάλογα με την περίπτωση, βάσει των Επιμέρους Συμβάσεων Δανείου της ΕΤΕπ για κάθε Εκταμίευση, και

(Γ) η ΕΤΕπ έχει γνωστοποιήσει στο Δημόσιο ότι οι όροι και προϋποθέσεις δανειοδότησης βάσει της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης είναι ικανοποιητικοί για την ΕΤΕπ.

20.α.3. Υποχρεώσεις της ΕΤΕπ

Η ΕΤΕπ συμφωνεί δια του παρόντος ότι, εφόσον το Δημόσιο διαθέσει ή εξασφαλίσει τη διάθεση των κεφαλαίων αυτών στον Ανάδοχο σύμφωνα με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης και εφόσον έχει επιτευχθεί οποιοδήποτε μη τηρηθέν Ορόσημο Οδών Πρόσβασης και οποιοδήποτε μεταγενέστερο Ορόσημο Οδών Πρόσβασης που θα όφειλε μέχρι τότε να έχει επιτευχθεί, τότε, με την προϋπόθεση ότι:

(Α) δεν έχει επέλθει ή/και εξακολουθεί κανένα Γεγονός Υπερημερίας ή Πιθανό Γεγονός Υπερημερίας ή άλλο γεγονός που προβλέπεται στο άρθρο 12.2 της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ, από το οποίο δεν έχει παραιτηθεί η ΕΤΕπ,

(Β) έχουν πληρωθεί οι προϋποθέσεις Εκταμίευσης που περιέχονται στο άρθρο 3 της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ (συμπεριλαμβανομένων προς αποφυγή αμφιβολιών και των προϋποθέσεων του άρθρου 1.3 της Επιμέρους Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ), και

(Γ) ο Ανάδοχος έχει επιδώσει αναγγελία ανάληψης στην ΕΤΕπ με την μορφή που προβλέπεται στην παράγραφο 20α.5 του παρόντος Άρθρου,

ο Ανάδοχος δικαιούται να συνεχίσει την ανάληψη κεφαλαίων σύμφωνα με τους όρους της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ και τους όρους του παρόντος Άρθρου.

20.α.4. Υποχρεώσεις του Αναδόχου

20α.4.1 Με την επιφύλαξη της έγκρισης των όρων και προϋποθέσεων της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης από την ΕΤΕπ, ο Ανάδοχος δεσμεύεται ότι θα δανειστεί από το Δημόσιο ή την Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης (ανάλογα με την περίπτωση) εκείνο το ποσό ή ποσά) που θα δικαιούνταν να αναλάβει από την Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ, εάν δεν είχε καθυστερήσει η επίτευξη του οικείου Ορόσημου Οδών Πρόσβασης κατά έξι και πλέον μήνες.

20α.4.2 Εάν ο Ανάδοχος δικαιούται να συνεχίσει την ανάληψη κεφαλαίων βάσει της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 20α.3 του παρόντος Άρθρου, τότε ο Ανάδοχος συμφωνεί δια του παρόντος να αποπληρώσει στο Δημόσιο ή στην Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 20α.4, όλα τα οφειλόμενα και μη καταβληθέντα από αυτόν χρηματικά ποσά στο Δημόσιο ή στην Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης (ανάλογα με την περίπτωση) βάσει της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης, τα οποία θα αντλήσει από την πρώτη Εκταμίευση που θα πραγματοποιηθεί από την ΕΤΕπ προς τον Ανάδοχο μετά την επανάληψη της ανάληψης κεφαλαίων σύμφωνα με την Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ, και, εάν τούτο είναι απαραίτητο για το σκοπό αυτό, ο Ανάδοχος θα απαιτήσει πάραυτα από την ΕΤΕπ να διαθέσει σε αυτόν Πίστωση από την Συνολική Πίστωση της ΕΤΕπ σύμφωνα με τους όρους της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ.

20α.4.3 Τα ως άνω οφειλόμενα και μη καταβληθέντα χρηματικά ποσά στο Δημόσιο ή στην Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης (ανάλογα με την περίπτωση) βάσει της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης δεν θα είναι εξοφλητέα ή δεν θα εξοφλούνται από τον Ανάδοχο παρά μόνον μετά από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής Κύριας Οφειλής, εκτός εάν εξοφληθούν από την Εκταμίευση ή/και την Πίστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 20α.4.2 του παρόντος Άρθρου.

20α.5. Αναγγελία Ανάληψης

20α.5.1 Προκειμένου να συνεχίσει την ανάληψη κεφαλαίων σύμφωνα με τους όρους της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ, ο Ανάδοχος υποχρεούται, αμέσως μετά την επίτευξη μη τηρηθέντος Ορόσημου των Οδών Πρόσβασης, να επιδώσει στην ΕΤΕπ αναγγελία ανάληψης (κοινοποιούμενη στον Εκπρόσωπο των Δανειστών και στο Δημόσιο), η οποία θα πρέπει:

(Α) να προσδιορίζει τον τραπεζικό λογαριασμό του Δημοσίου (ή όπως εκείνο άλλως υποδεικνύει) στον οποίο θα μεταφέρονται κεφάλαια από την ΕΤΕπ,

(Β) να δίνει εντολή στην ΕΤΕπ να μεταβιβάσει το προς ανάληψη ποσό στο λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο (Α) προκειμένου να εξοφληθούν όλα τα οφειλόμενα ποσά εκ της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης, και

(Γ) να έχει επισυνάψει στην αναγγελία ανάληψης έγγραφη βεβαίωση του Δημοσίου ότι η είσπραξη εκ μέρους

του Δημοσίου από την ΕΤΕπ του ποσού που αναφέρεται στην αναγγελία ανάληψης θα εξοφλεί όλα τα ποσά που οφείλει ο Ανάδοχος στο Δημόσιο ή στην Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης Οδών Πρόσβασης (ανάλογα με την περίπτωση), κατά το μέτρο που αυτά τα χρηματικά ποσά δεν χρειάζεται να εξοφληθούν από τον Ανάδοχο στο Δημόσιο.

20α.5.2 Εάν, κατά την εύλογη γνώμη του Δημοσίου, ο Ανάδοχος, ενώ έχει το δικαίωμα να συνεχίσει την ανάληψη κεφαλαίων από την Κύρια Σύμβαση Δανείου της ΕΤΕπ σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 20α.3 του παρόντος Άρθρου, καθυστερήσει την υποβολή αναγγελίας ανάληψης προς στην ΕΤΕπ σύμφωνα με την παράγραφο 20α.5.1 του παρόντος Άρθρου, το Δημόσιο μπορεί να απαιτήσει από τον Ανάδοχο να υποβάλει την αναγγελία ανάληψης στην ΕΤΕπ.

20α.5.3 Προς αποφυγή αμφιβολιών, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 20α.2 του παρόντος Άρθρου, ο Ανάδοχος θα δικαιούται να αναλαμβάνει κεφάλαια βάσει της Κύριας Σύμβασης Δανείου της ΕΤΕπ το αργότερο μέχρι 30 ημέρες μετά την Περαίωση προκειμένου να εξοφλήσει το Δημόσιο ή την Τράπεζα Παροχής Δανειακής Διευκόλυνσης του Έργου Οδών Πρόσβασης, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τους όρους του παρόντος Άρθρου.

20α.6. Προτεραιότητα ικανοποίησης απαιτήσεων

20α.6.1 Σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης:

(Α) με επιφύλαξη των παραγράφων 20α.1, 20α.2, 20α.4, 20α.5.1 και 20α.5.2 του παρόντος Άρθρου, πριν από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής της Κύριας Οφειλής:

(i) το Δημόσιο δεν θα ζητήσει, απαιτήσει ή κινήσει διαδικασίες οποιουδήποτε είδους και δεν θα προβεί σε οποιεσδήποτε άλλες ενέργειες (είτε μέσω συμψηφισμού είτε με άλλο τρόπο) κατά του Αναδόχου ή άλλως για να επιτύχει ή με απώτερο σκοπό να επιτύχει οποιαδήποτε εξόφληση, πληρωμή, μείωση της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης ή ικανοποίηση των απαιτήσεών του εξ αυτής και

(ii) ο Ανάδοχος δεν θα προβεί σε καμία προπληρωμή, εξόφληση, πληρωμή, μείωση της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης ή απαλλαγή από υποχρεώσεις εξ αυτής χωρίς την προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (Intercreditor Agent).

Οποιαδήποτε πληρωμή ή χρηματική ικανοποίηση λάβει το Δημόσιο σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης (πέραν όσων διενεργούνται σύμφωνα με ή προβλέπονται στην παράγραφο 20α.4) πριν από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής της Κύριας Οφειλής, θα γίνεται για λογαριασμό των Δανειστών,

(Β) το Δημόσιο συμφωνεί δια του παρόντος με τον Ανάδοχο, την ΕΤΕπ και τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο ότι σε περίπτωση λύσης ή εκκαθάρισης του Αναδόχου, η Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης θα έπεται κατά προτεραιότητα και θα είναι πλήρως υποτελής στην Κύρια Οφειλή και ότι το Δημόσιο πάραυτα θα χρησιμοποιήσει οποιαδήποτε χρηματικά ποσά του έχουν καταβληθεί σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης, εκτός από τα ποσά που έχουν καταβληθεί στο Δημόσιο σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 20α.4, πρώτα για την πληρωμή των αξιώσεων των Δανειστών βάσει των Χρηματοδοτικών Συμβάσεων (στο βαθμό που αυτές οι αξιώσεις δεν θα έχουν ικανοποιηθεί μέσω της ρευστοποίησης οποιασδήποτε Εξασφάλισης),

(Γ) ο Ανάδοχος δηλώνει και αναγνωρίζει ότι το όφελος εκ της συμβατικής δέσμευσης εκ μέρους του Δημοσίου που περιέχεται στην παράγραφο 20α.6(Β) διατηρείται από το Δημόσιο προς όφελος και για λογαριασμό των Δανειστών μέχρι του ποσού των αξιώσεών τους βάσει ή δυνάμει των Χρηματοδοτικών Συμβάσεων, και, εάν η εν λόγω ρύθμιση καταστεί άκυρη ή ανεκτέλεστη, τότε το Δημόσιο θα καταβάλει στην ΕΤΕπ ως Αντιπρόσωπο των Δανειστών ως προς τις Εξασφαλίσεις οποιαδήποτε χρηματικά ποσά έχει εισπράξει, πέραν όσων έχει εισπράξει σύμφωνα με την παράγραφο 20α.4, σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης,

(Δ) το Δημόσιο συμφωνεί ότι θα αποδεικνύει κάθε ενδεχόμενη απαίτησή του στη λύση ή στην εκκαθάριση του Αναδόχου.

(Ε) ο Ανάδοχος δε θα συστήσει ή επιτρέψει να υπάρξουν, οποιεσδήποτε Εξασφαλίσεις επί των Περιουσιακών του Στοιχείων, ή οποιαδήποτε Εγγύηση για ή σε σχέση με την Κατάθεση.

(ΣΤ) το Δημόσιο δεν θα λάβει, ή επιτρέψει να υπάρξουν, οποιεσδήποτε Εξασφαλίσεις και δε θα εισπράξει καμία Εγγύηση για ή σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης,

(Ζ) εάν σε οποιαδήποτε στιγμή το Δημόσιο εισπράξει πληρωμή (συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης συμψηφισμού) ή διανομή σε μετρητά ή σε είδος από ή εξαιτίας ή σε σχέση με την ρευστοποίηση κάθε Εξασφάλισης (συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης του συμψηφισμού) σχετικά με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης σε αντίθεση με την παρούσα παράγραφο 20α.6, το Δημόσιο πρέπει να ειδοποιήσει την ΕΤΕπ και τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο για την παράβαση και θα διατηρήσει την πληρωμή ή πληρωμές προς όφελος και για λογαριασμό των Δανειστών και θα την καταβάλει και διανείμει ή, σε περίπτωση συμψηφισμού, θα καταβάλει το ισόποσο στον Αντιπρόσωπο των Δανειστών ως προς τις Εξασφαλίσεις μόλις το ζητήσει,

(Η) το Δημόσιο δεσμεύεται έναντι της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου ότι πριν από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής της Κύριας Οφειλής, εκτός από την περίπτωση προηγούμενης συγκατάθεσης της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (ενεργούντος κατ' εντολή της Πλειοψηφίας των Τραπεζών), δεν θα:

(i) επιταχύνει την εξόφληση της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης ή κηρύξει με άλλο τρόπο πρόωρα ληξιπρόθεσμη ή απαιτητή την Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης,

(ii) επισπεύσει τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης μέσω κατάσχεσης, συμβιβασμού, αναγκαστικής εκτέλεσης ή με άλλο τρόπο.

(iii) εγείρει αγωγή ή κινήσει οποιαδήποτε διαδικασία ικανοποίησης πιστωτών (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών μέτρων, της κατάσχεσης εις χείρας τρίτου, της αναγκαστικής εκτέλεσης ή της εντολής κατάσχεσης, πριν ή μετά από δικαστική απόφαση) κατά του Αναδόχου σε σχέση με οποιαδήποτε υποχρέωση (ανεξαρτήτως εάν αφορά ή όχι την καταβολή χρηματικών ποσών) έχει απέναντί της σε σχέση με τη Δανειακή Διευκόλυνση για τις Οδούς Πρόσβασης ή σε σχέση με το Συμφωνητικό Συντονισμού του Έργου Οδών Πρόσβασης (Approach Roads Co-Ordination Agreement).

(iv) υποβάλει αίτηση (ή ψηφίσει υπέρ οποιασδήποτε σχετικής απόφασης) ή κινήσει ή στηρίξει ή προβεί σε ενέργειες επιδιώκοντας οποιεσδήποτε διαδικασίες κήρυξης αναξιόχρεου, εκκαθάρισης, αναδιάρθρωσης κεφαλαίων, αναγκαστικής διαχείρισης ή λύσης ή εκούσιου συμβιβασμού ή εκχώρησης υπέρ των πιστωτών ή άλλες παρόμοιες διαδικασίες κατά του Αναδόχου, είτε με αίτηση, με σύγκληση συνέλευσης, με υπερψήφιση απόφασης, είτε με άλλο τρόπο. ή

(v) ζητήσει εντολή για ασφαλιστικά μέτρα ή ειδική εκπλήρωση έναντι του Αναδόχου σχετικά με οποιοδήποτε μέρος της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης ή σε σχέση με οποιαδήποτε υποχρέωση εκ του Συμφωνητικού Συντονισμού του Έργου Οδών Πρόσβασης (Approach Roads Co-Ordination Agreement),

(Θ) οι διατάξεις περί προτεραιότητας ικανοποίησης απαιτήσεων του παρόντος Άρθρου συνιστούν συνεχή υποτέλειά του έναντι των απαιτήσεων που έχουν προτεραιότητα μέχρι του τελικού υπολοίπου της Κύριας Οφειλής ανεξάρτητα από οποιαδήποτε ενδιάμεση καταβολή ή αποπληρωμή οποιουδήποτε ποσού της Κύριας Οφειλής,

(Ι) η υποτέλεια του παρόντος Άρθρου και οι υποχρεώσεις του Δημοσίου βάσει ή δυνάμει του παρόντος Άρθρου δεν επηρεάζονται από καμία πράξη, παράλειψη, ζήτημα ή πράγμα που, ελλείψει της παρούσας διάταξης, θα περιόριζε, ήρε ή έβλαπτε την υποτέλεια οποιασδήποτε από τις υποχρεώσεις αυτές εν όλω ή εν μέρει, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται ενδεικτικά:

(i) οποιαδήποτε προθεσμία ή παραίτηση από απαίτηση παραχωρούμενη στον Ανάδοχο ή σε οποιοδήποτε άλλο Πρόσωπο.

(ii) η λήψη, μεταβολή, συμβιβασμό, ανταλλαγή, ανανέωση ή παραίτηση από, ή άρνηση ή αμέλεια ολοκλήρωσης, ανάληψης ή επιβολής, οποιωνδήποτε δικαιωμάτων ή Εξασφαλίσεων επί Περιουσιακών Στοιχείων του Αναδόχου ή οποιουδήποτε άλλου Προσώπου βάσει των Χρηματοδοτικών Συμβάσεων ή οποιουδήποτε άλλου εγγράφου ή Εξασφάλισης ή με άλλο τρόπο ή μη εμφάνιση οποιουδήποτε εγγράφου ή μη τήρηση οποιασδήποτε τυπικής διαδικασίας ή άλλης αναγκαίας ενέργειας σε σχέση με οποιαδήποτε έγγραφα ή η μη ρευστοποίηση της πλήρους αξίας οποιωνδήποτε Εξασφαλίσεων. και

(iii) η μη εκτελεστότητα, μη νομιμότητα ή ακυρότητα οποιασδήποτε υποχρέωσης του Αναδόχου ή Εξασφάλισης βάσει οποιασδήποτε Χρηματοδοτικής Σύμβασης ή άλλου εγγράφου ή Εξασφάλισης,

(ΙΑ) το Δημόσιο δεσμεύεται έναντι της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου ότι πριν από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής της Κύριας Οφειλής, εκτός από την περίπτωση προηγούμενης συγκατάθεσης της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (ενεργούντος κατ' εντολή της Πλειοψηφίας των Τραπεζών), δεν θα:

(i) τροποποιήσει, μεταβάλει ή συμπληρώσει καμία διάταξη του Συμφωνητικού Συντονισμού του Έργου Οδών Πρόσβασης (Approach Roads Co-Ordination Agreement). ή

(ii) παράσχει την εκ μέρους της έγκριση, συγκατάθεση, παραίτηση από απαίτηση ή απαλλαγή βάσει ή δυνάμει παρόμοιας διάταξης,

(ΙΒ) το Δημόσιο δεσμεύεται έναντι της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου ότι, εξαιρουμένων των διαλαμβανομένων στα Έγγραφα Εξασφαλίσεων, πριν από την Ημερομηνία Πλήρους Αποπληρωμής της Κύριας Οφειλής (εκτός από την περίπτωση προηγούμενης έγγραφης συμφωνίας της ΕΤΕπ και του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (ενεργούντος κατ' εντολή της Πλειοψηφίας των Τραπεζών)) δεν θα:

(i) εκχωρήσει, ανανεώσει, μεταβιβάσει ή διαθέσει οποιοδήποτε μέρος της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης που του οφείλεται ή του προϊόντος του ή οποιωνδήποτε τόκων επί της Κατάθεσης ή του προϊόντος της, ή οποιασδήποτε Εξασφάλισης επί αυτής, σε ή υπέρ οποιουδήποτε Προσώπου.

(ii) καταστήσει υποτελές κανένα μέρος της Δανειακής Διευκόλυνσης για τις Οδούς Πρόσβασης που του οφείλεται ή το προϊόν της σε οποιεσδήποτε οφειλές του Αναδόχου σε Πρόσωπο άλλο από τους Δανειστές.

(ΙΓ) Ως Εξασφάλιση για τις υποχρεώσεις του Αναδόχου, ο Ανάδοχος διορίζει ανέκκλητα τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο ως πληρεξούσιο του να πράξει (α) ο,τιδήποτε εξουσιοδότησε τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο να πράξει βάσει του παρόντος Άρθρου ή (β) ο,τιδήποτε είναι υποχρεωμένος να πράξει βάσει του παρόντος Άρθρου αλλά δεν το έπραξε εντός δέκα Εργάσιμων Ημερών από την παραλαβή ειδοποίησης από τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο με την οποία του ζητήθηκε να το πράξει. Ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος μπορεί να μεταβιβάσει την εξουσία αυτή.

20α.7. Δικαιώματα Διατραπεζικού Αντιπροσώπου

Τα δικαιώματα του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου εκ του παρόντος Άρθρου περιορίζονται αποκλειστικά στα δικαιώματα που του παρέχει η παράγραφος 6 του Άρθρου αυτού.

20α.8. Εκχώρηση

20α.8.1 Ανάδοχος και Δημόσιο

Τόσο το Δημόσιο, όσο και ο Ανάδοχος δεν δύνανται να εκχωρήσουν, εν όλω ή εν μέρει, δικαιώματά τους από το παρόν Άρθρο σε οποιοδήποτε πρόσωπο.

20α.8.2 Εκχώρηση από την ΕΤΕπ

Η ΕΤΕπ δύναται να εκχωρήσει εν όλω ή εν μέρει τα δικαιώματά της που απορρέουν από το παρόν Άρθρο.

20α.8.3 Παραίτηση ή Απομάκρυνση του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου

Έκαστος των συμβαλλομένων αναγνωρίζει και συμφωνεί ότι ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος δύναται να παραιτηθεί ή να απομακρυνθεί σύμφωνα με τους όρους του Συμφωνητικού Κοινών Όρων (Common Terms Agreement). Η ως άνω παραίτηση ή απομάκρυνση δε θα ισχύει μέχρι να διοριστεί αντικαταστάτης και να αποδεχθεί ο τελευταίος το διορισμό του σύμφωνα με το άρθρο 8.10 του Συμφωνητικού Κοινών Όρων. Μόλις ο αντικαταστάτης αποδεχτεί τον εν λόγω διορισμό, το Πρόσωπο που παραιτείται ή, ανάλογα με την περίπτωση, απομακρύνεται θα απαλλάσσεται αυτόματα από κάθε περαιτέρω υποχρέωση βάσει του παρόντος Άρθρου, ενώ ο αντικαταστάτης του ως Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος και οι υπόλοιποι συμβαλλόμενοι του παρόντος Άρθρου θα έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ τους, ως εάν ο αντικαταστάτης ήταν από την αρχή συμβαλλόμενος στο παρόν Άρθρο. Ο παραιτηθείς ή, ανάλογα με την περίπτωση, απομακρυνθείς Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος θα παράσχει στον αντικαταστάτη του τα αρχεία (ή αντίγραφά τους) που χρειάζεται ο τελευταίος για να εκτελέσει τα καθήκοντα του βάσει του παρόντος Άρθρου.

20α.8.4 Εκδοχείς

Το παρόν Άρθρο ωφελεί και δεσμεύει τους συμβαλλομένους, τους αντίστοιχους διαδόχους τους και κάθε επι-

τρεπόμενο εκδοχέα ή δικαιοδόχο μέρους ή του συνόλου των δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων των συμβαλλομένων βάσει του παρόντος Άρθρου. Κάθε αναφορά σε οποιονδήποτε συμβαλλόμενο στο παρόν Άρθρο θα ερμηνεύεται ανάλογα.

20α.9. Εφαρμοστέο Δίκαιο και Επίλυση Διαφορών

Το παρόν Άρθρο διέπεται από το δίκαιο της Ελληνικής Δημοκρατίας και ερμηνεύεται σύμφωνα με αυτό.

20α.9.1 Επίλυση Διαφορών

(Α) Κάθε διένεξη, διαφορά ή διαφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων που απορρέει από το παρόν Άρθρο ή σχετίζεται με αυτό, συμπεριλαμβανομένου οιουδήποτε θέματος σχετικά με την ύπαρξη, την ισχύ ή την καταγγελία αυτού (έκαστο «Διαφορά»), θα επιλύεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου 20α.9.1.

(Β) Η προσφυγή στη διαδικασία επίλυσης των Διαφορών σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο δεν αίρει τη δυνατότητα των μερών να επιδιώξουν παραλλήλως τη φιλική διευθέτηση της μεταξύ τους Διαφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές οι προσπάθειες διευθέτησης δεν θα έχουν ως αποτέλεσμα την αναστολή της διαδικασίας επίλυσης Διαφορών ή των προθεσμιών που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

(Γ) Κάθε Διαφορά δύναται να παραπεμφθεί από οποιονδήποτε από τους συμβαλλομένους σε διαιτησία (αποκλειομένης οποιασδήποτε άλλης δικαιοδοσίας) βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου προκειμένου να εκδοθεί τελεσίδικη και δεσμευτική απόφαση από διαιτητικό δικαστήριο απαρτιζόμενο από τρεις διαιτητές, εκ των οποίων το Δημόσιο και ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος ορίζουν από έναν, ενώ ο τρίτος διαιτητής ορίζεται κατόπιν συμφωνίας των άλλων δύο διαιτητών, εντός 30 ημερών από το διορισμό του δεύτερου εξ αυτών ή, σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός της ως άνω προθεσμίας, σύμφωνα με όσα προβλέπονται από τους ανωτέρω Κανόνες Διαιτησίας.

(Δ) Η διαιτησία διεξάγεται στο Λονδίνο. Γλώσσα της διαιτησίας θα είναι η αγγλική.

(Ε) Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου θα είναι τελεσίδικη και αμετάκλητη, δεν θα υπόκειται σε οποιοδήποτε τακτικό ή έκτακτο ένδικο μέσο και θα αποτελεί εκτελεστή πράξη η οποία δεν θα απαιτείται να κηρυχθεί εκτελεστή απόφαση από τα Δικαστήρια, οι δε συμβαλλόμενοι αποκλείουν και παραιτούνται από κάθε ένδικο μέσο ή μέσο προσφυγής ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου ή άλλης δικαστικής αρχής που θα μπορούσε να έχει δικαιοδοσία ή αρμοδιότητα.

20α.9.2 Γλώσσα

(Α) Η συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παρόν Άρθρο υπεγράφη τόσο στην ελληνική, όσο και στην αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ των διατάξεων των δύο κειμένων, υπερισχύουν οι διατάξεις του αγγλικού κειμένου.

(Β) Όλες οι ειδοποιήσεις και τα λοιπά έγγραφα που παραδίδονται βάσει του παρόντος Άρθρου πρέπει να συντάσσονται στην αγγλική γλώσσα ή, διαφορετικά, να συνοδεύονται από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα επικυρωμένη από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την ακρίβειά της (για το σκοπό αυτό ο όρος «εξουσιοδοτημένο πρόσωπο» περιλαμβάνει και δικηγόρο με τα απαιτούμενα προσόντα βάσει της νομοθεσίας της Ελληνικής Δημοκρατίας ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο εγκρίνεται εκάστοτε από την ΕΤΕπ και τον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο). Οι δαπάνες της μετάφρασης βαρύνουν τον Ανάδοχο.

(Γ) Ο παραλήπτης θα δικαιούται να θεωρεί ακριβή και να βασίζεται σε κάθε αγγλική μετάφραση οποιουδήποτε εγγράφου του υποβάλλεται σύμφωνα με το ανωτέρω εδάφιο 9.2(Β).

20α.10. Διάφορες διατάξεις

20α.10.1 Διευθύνσεις

Όλες οι ειδοποιήσεις και οι λοιπές κοινοποιήσεις βάσει του παρόντος θα είναι έγγραφες και θα παραδίδονται στους συμβαλλομένους του παρόντος Άρθρου στην κατωτέρω αναφερόμενη διεύθυνσή τους ή σε άλλη διεύθυνση που έχουν κοινοποιήσει εγγράφως στους αντισυμβαλλομένους:

Για την ΕΤΕπ:	100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxemburg-Kirchberg Αριθ. τηλεομοιοτυπίας: +352437704 Υπόψη: Διεύθυνσης Δραστηριοτήτων στα Κράτη Μέλη
Για το Δημόσιο:	Γενική Γραμματεία Συγχρηματοδοτούμενων Έργων, Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων Λ.Αλεξάνδρας 38, Αθήνα 11473 Ελλάδα Αριθ. τηλεομοιοτυπίας: (01) 8831598 Υπόψη: Διευθυντού Ειδικής Διεύθυνσης Έργων Υποδομής
Για τον Ανάδοχο	Ριζαρείου 2 152 33 Χαλάνδρι Ελλάδα Αριθ. τηλεομοιοτυπίας: (301) 6858786 Υπόψη: Διευθύνοντος Συμβούλου

20α.10.2 Μορφή Ειδοποιήσεων

Κάθε κοινοποίηση στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου θα γίνεται με τηλεομοιοτυπία ή με άλλο τρόπο εγγράφως. Κάθε κοινοποίηση ή έγγραφο που πρόκειται να παραδοθεί σε οποιονδήποτε συμβαλλόμενο βάσει του παρόντος Άρθρου θα του αποστέλλεται στον αριθμό συσκευής τηλεομοιοτυπίας ή στη διεύθυνση και υπ' όψη του αρμοδίου παραλαβής, εφόσον υφίσταται, που εκάστοτε ορίζει ο συμβαλλόμενος προς τους αντισυμβαλλομένους για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου. Ο αρχικός αριθμός συσκευής τηλεομοιοτυπίας, η διεύθυνση και ο αρμόδιος παραλαβής (εφόσον υφίσταται) που ορίζονται από κάθε συμβαλλόμενο του παρόντος Άρθρου αναφέρονται στην παράγραφο 20α.10.1.

20α.10.3 Λογιζόμενος Χρόνος Παράδοσης

Κοινοποίηση που αποστέλλεται σε Πρόσωπο βάσει του παρόντος Άρθρου θα θεωρείται ότι έχει παραληφθεί από το Πρόσωπο αυτό: (α) κατά την ημερομηνία και ώρα αποστολής, εάν αποσταλεί με τηλεομοιοτυπία μέχρι τις 5:00 μ.μ. (τοπική ώρα της περιοχής όπου αποστέλλεται) σε εργάσιμη ημέρα στην εν λόγω περιοχή ή στις 9:00 π.μ. (τοπική ώρα της περιοχής όπου αποστέλλεται) της επόμενης εργάσιμης ημέρας στην εν λόγω περιοχή, εάν αποσταλεί με τηλεομοιοτυπία σε οποιονδήποτε άλλο χρόνο, υπό τον όρο ότι στην περίπτωση αυτή αποστέλλεται επίσης αντίγραφο του μηνύματος με αεροπορικό ταχυδρομείο και αφού προκαταβληθεί το σχετικό τέλος το αργότερο τρεις ημέρες από την ημερομηνία αποστολής του τηλεομοιο-

τύπου. ή (β) σε κάθε άλλη περίπτωση, κατά την ημερομηνία παράδοσης στη διεύθυνση που αναφέρεται στην παράγραφο 20α.10.1 ή εντός τριών εργάσιμων ημερών από την αποστολή με διεθνή υπηρεσία μεταφοράς εγγράφων ή εντός δεκαπέντε ημερών από την ταχυδρόμηση (με αεροπορικό ταχυδρομείο, εφόσον αποστέλλεται σε χώρα της αλλοδαπής) αφού προκαταβληθεί το σχετικό τέλος και αφού αναγραφεί η ως άνω διεύθυνση του παραλήπτη.

Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, εργάσιμες ημέρες είναι όλες οι ημέρες εκτός Σαββάτου, Κυριακής και επίσημων αργιών στον τόπο παράδοσης.

20α.11. Ανυπαρξία εταιρικής σχέσης

Κανένα σημείο του παρόντος Άρθρου και καμία ενέργεια των συμβαλλομένων βάσει του παρόντος Άρθρου δεν θα συνιστά σχέση εταιρείας, ένωσης, κοινοπραξίας ή άλλου είδους συνεταιριστικής οντότητας μεταξύ τους.

20α.12. Ανεξαρτησία όρων

Εάν, καθ' οιονδήποτε χρόνο, διάταξη του παρόντος Άρθρου τυγχάνει ή καταστεί παράνομη, άκυρη ή καθ' οιονδήποτε τρόπο μη εκτελεστή βάσει της νομοθεσίας οποιασδήποτε χώρας έχει δικαιοδοσία, το γεγονός αυτό δε θα επηρεάσει ή βλάψει:

(Α) τη νομιμότητα, εγκυρότητα ή εκτελεστότητα στην εν λόγω χώρα οποιασδήποτε άλλης διάταξης του παρόντος Άρθρου .ή

(Β) τη νομιμότητα, εγκυρότητα ή εκτελεστότητα της ως άνω ή κάθε άλλης διάταξης του παρόντος Άρθρου βάσει της νομοθεσίας οποιασδήποτε άλλης χώρας έχει δικαιοδοσία .

20α.13. Συνολικό Άρθρο

Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, ως «Προσυμβατική Δήλωση» νοείται ένα σχέδιο, συμφωνία, δέσμευση, αντιπροσώπευση, εγγύηση, υπόσχεση, διαβεβαίωση ή ρύθμιση οποιασδήποτε μορφής, έγγραφη ή μη, σχετικά με το παρόν Άρθρο, που έγινε ή δόθηκε από ή εκ μέρους ενός των συμβαλλομένων ή από οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, εκτός των Τραπεζών, σε οποιοδήποτε χρόνο πριν από τη συμφωνία ως προς το παρόν Άρθρο.

Το παρόν Άρθρο αποτελεί τη συνολική και μοναδική συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων σε σχέση με το αντικείμενο του παρόντος Άρθρου.

Το παρόν Άρθρο αντικαθιστά και ακυρώνει οποιαδήποτε Προσυμβατική Δήλωση, εκτός εάν και κατά το μέτρο που αυτή επαναλαμβάνεται στο παρόν Άρθρο.

Καθένας συμβαλλόμενος αναγνωρίζει ότι προσχώρησε στις συμφωνίες του παρόντος Άρθρου χωρίς να βασίζεται σε οποιαδήποτε Προσυμβατική Δήλωση, που δεν περιλαμβάνεται ρητά στο παρόν Άρθρο.

Κανένας συμβαλλόμενος δεν έχει δικαίωμα έγερσης αγωγής κατά αντισυμβαλλομένου του παρόντος Άρθρου απορρέον ή σχετιζόμενο με οποιαδήποτε Προσυμβατική Δήλωση (εξαιρουμένης της περίπτωσης απάτης), εκτός εάν και κατά το μέτρο που αυτή επαναλαμβάνεται στο παρόν Άρθρο.»

«ARTICLE 20a - Approach Roads Co-Ordination

Whereas:

a) The Concessionaire and EIB have entered into the EIB Master Facility Agreement dated 25th July, 1997 as amended pursuant to an amendment agreement dated on or about the date hereof, the sole purpose of which is the financing of the Project by the Concessionaire.

b) Words and expressions defined in the Common Terms Agreement of even date herewith entered into between, inter alia, the Concessionaire and EIB and the EIB Master Facility Agreement shall have the same meanings herein.

c) Unless a contrary intention is indicated, references to Clauses and Schedules are to clauses of, and the schedules to, this Article. References to sub-clauses are to sub-clauses in the same Clause.

d) All headings and titles are inserted for convenience only. They are to be ignored in the interpretation of this Article.

The parties hereby agree as follows:

20a.1 Deposit Arrangements

20a.1.1 In the event that any Approach Road Milestone is missed,

(A) the Concessionaire undertakes to notify the State not less than 15 Business Days before it proposes to receive a Disbursement from EIB of the amount of such Disbursement and the proposed date of payment thereof by EIB; and

(B) the State hereby agrees to deposit in an account at a bank, both as nominated by EIB, an amount equal to each Disbursement to be made by EIB to the Concessionaire pursuant to the terms of the EIB Master Facility Agreement (the «Deposit»), each such Deposit to be made by no later than 5 Business Days prior to the date the relevant Disbursement is due to be made.

20a.1.2 EIB shall be under no obligation to make any Disbursement under the EIB Master Facility Agreement unless and until such Deposit has been made by the State in accordance with the terms of this Article and all other conditions to Disbursement contained in the EIB Master Facility Agreement and each Finance Contract have been met in accordance with their terms.

20a.1.3 When the relevant Approach Road Milestone has been met to EIB's satisfaction, EIB agrees that the Deposit (together with any interest accrued thereon) shall promptly be paid to the State, subject to Clause 20a.1.5 and whether or not an EIB Drawstop Notice has been served pursuant to Clause 20a.1.6.

20a.1.4 In the event that EIB has not made a Disbursement to the Concessionaire within 15 Business Days after the date notified by the Concessionaire to the State pursuant to sub-clause 20a.1.1(A), the Deposit (together with any interest accrued thereon) shall promptly be paid to the State.

20a.1.5 If, prior to the relevant Approach Road Milestone being met to EIB's satisfaction, the EIB Debt (or any part thereof) is accelerated and the Primary Cause of the relevant EIB Fundamental Event(s) of Default is determined to be:

(i) a State Risk Event in accordance with the terms of the State Direct Agreement, the Deposit shall be forthwith set off against amounts owing to EIB under clauses 2.1.2 or 6.2 of the State Direct Agreement; or

(ii) a Non-State Risk Event in accordance with the terms of the State Direct Agreement, the Deposit (together with any interest accrued thereon) shall promptly be paid to the State.

20a.1.6 In the event that the relevant Approach Road Milestone has not been met within six months from the date upon which it was due to have been achieved, EIB shall be entitled to serve an EIB Drawstop Notice on the Conces-

sionaire in accordance with the provisions of clause 7.1 of the Intercreditor Agreement.

20a.1.7 The Concessionaire undertakes to submit promptly all Notices of Disbursement and other documentation, warranties and representations required to be made by it pursuant to the terms of the EIB Master Facility Agreement and each Finance Contract in respect of each Disbursement to be made by EIB pursuant to such documents.

20a.1.8 Notwithstanding the provisions of Sub-clause 20a.1.1.1 the State undertakes to EIB to use all reasonable efforts to complete the acquisition of all land and other property required to enable the Approach Roads to be built as required by the Concession Contract by not later than the end of the 48th month after the Effective Date («the Target Acquisition Date»). The State shall not later than the 15th day of each March, June, September and December after the second anniversary of the Effective Date provide to EIB a detailed schedule or bar chart showing the steps necessary to complete such acquisition, the date by which each step needs to occur to enable such acquisition to occur by the Target Acquisition Date and a report on the progress made in this respect. Where such report shows that the Target Acquisition Date may not be met the report shall also include a statement of the reasons for such possible failure and of the steps the State proposes to remedy the same.

20a.2 Approach Roads Loan Facility

20a.2.1 State's Undertaking

Subject to Clauses 20a.2.2, 20a.3, 20a.4 and 20a.5, in the event that any Approach Road Milestone is missed for more than 6 months and, as a consequence solely attributable to this, EIB issues an EIB Drawstop Notice in accordance with Clause 7.1 of the Intercreditor Agreement, the State hereby agrees to provide (or to procure that a bank or other financial institution acceptable to EIB (the «Approach Roads Lender») provides funds to the Concessionaire on terms and conditions which are as to interest the same as the terms and conditions contained in the EIB Master Facility Agreement and which are satisfactory to EIB to enable the Concessionaire to continue to discharge its obligations in connection with the Project and to be wholly and exclusively applied by the Concessionaire to meet payments of Project Expenditure and Financing Costs. The loan facility under which the State makes such facility available to the Concessionaire is referred to in this Article as the «Approach Roads Loan Facility». The daily outstanding balance of the Approach Roads Loan Facility is referred to in this Article as the «Approach Roads Loan».

20a.2.2 The State shall make the Approach Roads Loan Facility available to the Concessionaire provided that:

(A) the Concessionaire would have been entitled to draw down funds under the EIB Master Facility Agreement with the exception of meeting the requirements that:

(i) a Letter of Credit be provided in respect of the drawdown; and

(ii) the Approach Road Milestone has been missed by more than 6 months at the time of drawdown;

(B) the Concessionaire has served a Disbursement Request on EIB (copied to the State, the Facility Agent and to the Approach Roads Lender) in the form required by EIB pursuant to the EIB Master Facility Agreement, but subject to the two qualifications set out in Sub-clauses 20a.2.2(A)(i) and (ii) above) and accompanied by all documentation (other than Letters of Credit) and warranties required under the EIB Master Facility Agreement and, as the case may be, under the Finance Contract for each Disbursement; and

(C) EIB has notified the State that the terms and conditions for lending funds under the Approach Roads Loan Facility are satisfactory to EIB.

20a.3 EIB Undertaking

EIB hereby agrees that if after the State has provided or procured the provisions of such funds to the Concessionaire pursuant to the Approach Roads Loan Facility and the missed Approach Road Milestone and any subsequent Approach Road Milestones then due have been achieved then, provided that

(A) no Event of Default or Potential Event of Default or event set out in Clause 12.2 of the EIB Master Facility Agreement has occurred and/or is continuing which has not been waived by EIB;

(B) the conditions precedent to Disbursement contained in Clause 3 of the EIB Master Facility Agreement (including, for the avoidance of doubt, the conditions precedent contained in clause 1.3 of the Finance Contract) are satisfied; and

(C) a notice of drawing in the form required by Clause 20a.4 has been provided by the Concessionaire to EIB

the Concessionaire shall be entitled to resume the drawdown of funds in accordance with the terms of the EIB Master Facility Agreement and the terms of this Article.

20a.4 Concessionaire Undertaking

20a.4.1 Subject to EIB's approval of the terms and conditions of the Approach Roads Loan Facility, the Concessionaire undertakes to borrow such amount(s) from the State or the Approach Roads Lender (as the case may be) as the Concessionaire would be entitled to draw down under the EIB Master Facility Agreement had the relevant Approach Road Milestone not been missed by more than six months.

20a.4.2 If the Concessionaire is entitled to resume the drawdown of funds under the EIB Master Facility Agreement in accordance with the provisions of Clause 20a.3, the Concessionaire hereby agrees to repay the State or the Approach Roads Lender as the case may be in accordance with the provisions of Clause 20a.4 all amounts owing and unpaid by it to the State or the Approach Roads Lender (as the case may be), under the Approach Roads Loan Facility out of the first Disbursement made by EIB to the Concessionaire following resumption of the drawdown of funds under the EIB Master Facility Agreement, and if necessary for such purpose, the Concessionaire shall promptly request that EIB make available to it a Credit from the EIB Total Credit in accordance with the terms of the EIB Master Facility Agreement.

20a.4.3 Any such amounts owing and unpaid to the State or the Approach Roads Lender (as the case may be) under the Approach Roads Loan Facility will not be repayable or repaid by the Concessionaire except out of the Disbursement and/or Credit referred to in Clause 20a.4.2, other than after the Debt Discharge Date.

20a.5 Notice of Drawing

20a.5.1 In order to resume the drawdown of funds in accordance with the terms of the EIB Master Facility Agreement, the Concessionaire shall promptly upon the missed

Approach Road Milestone being achieved provide EIB with a notice of drawing (copied to the Facility Agent and to the State) which:-

(A) identifies an account of the State (or as it may direct) into which funds shall be transferred by EIB;

(B) directs EIB to transfer the funds which are the subject of the drawdown to the account referred to in sub-clause (A) in satisfaction of all amounts outstanding under the Approach Roads Loan Facility; and

(C) has attached to it a written confirmation from the State that receipt by it from EIB of the amount specified in the notice of drawing shall discharge all amounts owing by the Concessionaire to the State or the Approach Roads Lender (as the case may be) to the extent that such amounts are not to be repaid by the Concessionaire to the State.

20a.5.2 If, being entitled to resume the drawdown of funds under the EIB Master Facility Agreement in accordance with the provisions of Clause 20a.3, in the reasonable opinion of the State the Concessionaire delays in submitting a notice of drawing to EIB pursuant to Clause 20a.5.1, the State may require the Concessionaire to submit to EIB a notice of drawing.

20a.5.3 For the avoidance of doubt, subject to the provisions of Clause 20a.2, the Concessionaire shall be entitled to draw down funds under the EIB Master Facility Agreement by no later than 30 days after Completion in order to repay the State or the Approach Roads Lender, as the case may be, in accordance with the terms of this Article.

20a.6 Subordination

20a.6.1 In relation to the Approach Roads Loan:

(A) subject to Clauses 20a.1, 20a.2, 20a.4, 20a.5.1 and 20a.5.2, before the Debt Discharge Date:

(i) the State shall not demand or require or institute any proceedings of any kind for or take any other steps whatsoever (whether by means of set-off or otherwise) against the Concessionaire or otherwise to obtain or with a view to obtaining any repayment, payment, reduction or satisfaction of the Approach Roads Loan; and

(ii) the Concessionaire shall not make any prepayment, repayment, payment, reduction or satisfaction of the Approach Roads Loan without the prior written consent of EIB and the Intercreditor Agent.

Any payment or satisfaction received by the State in respect of the Approach Roads Loan (other than pursuant to or as envisaged by Clause 20a.4) before the Debt Discharge Date shall be for the account of the Creditors.

(B) the State hereby covenants with the Concessionaire EIB and the Intercreditor Agent that in the event of a Winding-up or liquidation of the Concessionaire, the Approach Roads Loan will rank after, and be fully subordinated to, the Debt and the State will forthwith apply any amounts paid to it in respect of the Approach Roads Loan other than those amounts paid to the State in accordance with the provisions of Clause 20a.4 first in payment of the claims of the Creditors under the Financing Documents (to the extent that such claims shall not have been met by means of the enforcement of any Security).

(C) the Concessionaire declares and acknowledges that the benefit of the covenant on the part of the State contained in Clause 20a.6(B) is held by it for the benefit and the account of the Creditors to the extent of their claims under or pursuant to the Financing Documents and if such arrangement is invalid or unenforceable the State will pay any amounts paid to it, other than those paid pursuant to Clause 20a.4, in respect of the Approach Roads Loan to the Security Agent.

(D) the State agrees to prove any claim it may have in the winding-up or liquidation of the Concessionaire.

(E) the Concessionaire will not create, or permit to subsist, any Security over any of its Assets, or any Guarantee for, or in respect of the Deposit.

(F) the State will not permit to subsist or receive any Security or receive any Guarantee for, or in respect of the Approach Roads Loan.

(G) if at any time the State receives a payment (including by set-off) or distribution in cash or in kind of, or on account of, or in respect of the enforcement of any Security (including by set-off) in relation to, the Approach Roads Loan contrary to this Clause 20a.6, the State must notify EIB and the Intercreditor Agent of the breach and will hold the payment(s) for the benefit and the account of the Creditors and pay and distribute it or, in the case of a set-off, pay the equivalent amount upon demand to the Security Agent.

(H) the State undertakes to EIB and the Intercreditor Agent that it will not at any time prior to the Debt Discharge Date, except with the prior consent of EIB and the Intercreditor Agent (acting on the instructions of the Majority Banks):-

(i) accelerate any of the Approach Roads Loan or otherwise declare any of the Approach Roads Loan prematurely due or payable;

(ii) enforce the Approach Roads Loan by attachment, set-off, execution or otherwise;

(iii) sue for, or institute any creditor's process (including an injunction, garnishment, execution or levy, whether before or after judgment) against the Concessionaire in respect of any obligation (whether or not for the payment of money) owing to it in respect of the Approach Roads Loan or the Approach Roads Co-ordination Agreement;

(iv) petition for (or vote in favour of any resolution for) or initiate or support or take any steps with a view to any insolvency, liquidation, reorganisation, administration or dissolution proceedings or any voluntary arrangement or assignment for the benefit of creditors or any similar proceedings involving the Concessionaire, whether by petition, convening a meeting, voting for a resolution or otherwise; or

(v) apply for any order for an injunction or specific performance in respect of the Concessionaire in relation to any of the Approach Roads Loan or any obligation under the Approach Roads Co-ordination Agreement.

(I) the subordination provisions in this Article constitute a continuing subordination and benefit to the ultimate balance of the Debt regardless of any intermediate payment or discharge of any amount of the Debt.

(J) the subordination in this Article and the obligations of the State under or pursuant to this Article will not be affected by any act, omission, matter or thing which, but for this provision, would reduce, release or prejudice the subordination of any of those obligations in whole or in part, including without limitation:-

(i) any time or waiver granted to, or composition with, the Concessionaire or any other Person;

(ii) the taking, variation, compromise, exchange, renewal or release of, or refusal or neglect to perfect, take up or enforce, any rights against, or Security over, Assets of the

Concessionaire or any other Person under the Financing Documents or any other document or Security or otherwise or any non-presentment or non-observance of any formality or other requirement in respect of any instruments or any failure to realise the full value of any Security; and

(iii) any unenforceability, illegality or invalidity of any obligation of the Concessionaire or Security under any Financing Document or any other document or Security.

(K) the State undertakes to EIB and the Intercreditor Agent that it will not at any time prior to the Debt Discharge Date, except with the prior consent of EIB and the Intercreditor Agent (acting on the instructions of the Majority Banks):-

(i) amend, vary or supplement any provision of the Approach Roads Co-ordination Agreement; or

(ii) provide its approval, consent, waiver or release under or pursuant to any such provision.

(L) the State undertakes to EIB and the Intercreditor Agent that except pursuant to the Security Documents it will not at any time prior to the Debt Discharge Date (except with the prior written agreement of EIB and the Intercreditor Agent (acting on the instructions of the Majority Banks)):-

(i) assign, novate, transfer or dispose of any of the Approach Roads Loan owing to it or its proceeds or any interests in the Deposit or its proceeds, or any Security therefor, to or in favour of any Person;

(ii) subordinate any of the Approach Roads Loan owing to it or its proceeds to any sums owing by the Concessionaire to any Person other than the Creditors.

(M) By way of Security for the obligations of the Concessionaire, the Concessionaire irrevocably appoints the Intercreditor Agent as its attorney to do anything which it (a) has authorised the Intercreditor Agent to do under this Article or (b) is required to do by this Article but has failed to do for a period of ten Business Days after receiving notice from the Intercreditor Agent requiring it to do so. The Intercreditor Agent may delegate this power.

20a.7 Intercreditor Agent's Rights

The rights of the Intercreditor Agent pursuant to this Article shall be limited exclusively to its rights under Clause 20a.6.

20a.8 Assignment

20a.8.1 The Concessionaire and the State

Neither the State nor the Concessionaire may assign this Article to any other person in whole or in part.

20a.8.2 Assignment by EIB

EIB may assign its rights under this Article in whole or in part.

20a.8.3 Resignation or Removal of Intercreditor Agent

Each of the parties hereto acknowledges and agrees that the Intercreditor Agent may resign, or be removed, in accordance with the Common Terms Agreement. No such resignation or removal will be effective until the successor has been appointed and has accepted its appointment in accordance with clause 8.10 of the Common Terms Agreement. Upon the successor accepting such appointment, the resigning or, as the case may be, removed Person will be automatically discharged from any further obligations under this Article, and its successor as Intercreditor Agent and the other parties to this Article will have the same rights and obligations among themselves as they would have had if the successor had been an original party to this Article. The resigning or, as the case may be, removed Intercreditor Agent will provide its successor with (or with copies of) such records as its successor requires to carry out its duties under this Article.

20a.8.4 Assignees

This Article will benefit and be binding on the parties, their respective successors and any permitted assignee or transferee of some or all of the parties rights or obligations under this Article. Any reference in this Article to any party will be construed accordingly.

20a.9 Governing Law and Settlement of Disputes

This Article shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hellenic Republic.

20a.9.1 Settlement of Disputes

(A) Any dispute, difference or disagreement between the parties arising out of or in connection with this Article, including any question regarding its existence, validity or termination (each a «Dispute»), will be settled in accordance with the provisions of this Clause.

(B) The parties will not be precluded from attempting to reach an amicable settlement at the same time as the reference of a Dispute under this Article provided that any such efforts to reach a settlement will not have the effect of suspending the Dispute resolution procedure or any time limits set out under this Clause, unless agreed otherwise.

(C) Any Dispute may be referred by any party to arbitration (to the exclusion of any other jurisdiction) under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commence for the final and binding decision of an arbitral tribunal composed of three arbitrators: the State and the Intercreditor Agent each to nominate one arbitrator and the third arbitrator to be appointed by agreement of the other two arbitrators within 30 days of the appointment of the second arbitrator or, in the event of failure to agree within such period, in accordance with the said Rules of Arbitration.

(D) Arbitration proceedings will be conducted in London. The language of the arbitration will be English.

(E) The decision of the arbitrators will be final and irrevocable, not subject to any regular or extraordinary means of appeal and will constitute an enforceable deed not being required to be pronounced as such by the Courts, and the parties exclude and waive any right to any form of appeal or recourse to any court or other judicial authority which would otherwise have jurisdiction.

20a.9.2 Language

(A) This Article has been signed in both Greek and English. In the event of any conflict between the provisions of the two texts, the provisions of the English version shall prevail.

(B) All notices and other documents delivered under, this Article Document must be in English or, if not, accompanied by an English translation certified by an authorised person to be accurate (for these purposes an «authorised person» shall include a lawyer qualified under the laws of the Hellenic Republic or such other person as may be approved by EIB and the Intercreditor Agent from time to time). Translation costs are for the account of the Concessionaire.

(C) The receiving party shall be entitled to assume the accuracy of and rely upon any English translation of any document provided pursuant to sub-clause 20a.9.2(B).

20a.10 Miscellaneous

20a.10.1 Addresses

Notices and other communications given hereunder shall be in writing and shall be addressed to the parties to this Article to its address set out below or to such other address as it notifies to the others in writing:

FOR EIB:	100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg-Kirchberg Fax No: +352 437704 For the attention of: Directorate for Operations in the Member Countries
FOR the State:	General Secretariat for Co-Funded Public Works, Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works, 38 Alexandras Avenue, Athens 11473, Greece. Fax No. (01) 8831598 For the attention of: The Director General of the Special Service for Public Works Transportation Projects
FOR the Concessionaire:	2 Rizariou Str. 152 33 Halandri Greece Fax No: (301) 68 58 786 For the attention of: The Managing Director
FOR the Intercreditor Agent:	Bank of Tokyo-Mitsubishi (UK) Limited 12-15 Finsbury Circus London EC2M 7BT Fax No: 44 171 577 1755 For the attention of: Project Finance

20a.10.2 Form of Notice

Each communication under this Article will be made by fax or otherwise in writing. Each communication or document to be delivered to any party under this Article will be sent to it at the fax number or address, and marked for the attention, if any, from time to time designated by it to each other party for the purpose of this Article. The initial fax number, address and marking, (if any) so designated by each party to this Article are set out in Clause 20a.10.1.

20a.10.3 Deemed Delivery

A communication sent to a Person under this Article will be deemed to be received by that Person: (a) if sent by fax before 5.00 p.m. (local time in the place to which it is sent) on a working day in that place, when sent or, if sent by fax at any other time, at 9.00 a.m. (local time in the place to which it is sent) of the next working day in that place provided that in such case a copy of the note is also sent by airmail pre-paid post by no later than three days from the date upon which the fax was sent; or (b) in any other case, when delivered at the address required by Clause 20a.10.1 or within three such working days after being sent by an international courier service or within fifteen days after being put in the post (by airmail if to another country) postage pre-paid and addressed to it at that address.

For the purposes of this Clause, working days are days other than Saturdays, Sundays and bank holidays in the place of delivery.

20a.11 No Partnership

Nothing in this Article and no action taken by the parties under this Article shall constitute a partnership, association, joint venture or other co-operative entity between of the parties.

20a.12 Severability

If at any time a provision of this Article is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, that shall not affect or impair:-

(A) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other provision of this Article; or

(B) the legality, validity or enforceability under the law of any other jurisdiction of that or any other provision of this Article.

20a.13 Entire Article

For the purposes of this Clause, «Pre-contractual Statement» means a draft, agreement, undertaking, representation, warranty, promise, assurance or arrangement of any nature whatsoever, whether or not in writing, relating to this Article made or given by or on behalf of a party to this Article or any other person, except the Banks, at any time prior to the execution of this Article.

This Article constitutes the whole and only agreement between the parties relating to the subject matter of this Article.

Except to the extent repeated in this Article, this Article supersedes and extinguishes any Pre-contractual Statement.

Each party acknowledges that in entering into this Article it is not relying upon any Pre-contractual Statement which is not set out in this Article.

None of the parties shall have any right of action against the other party to this agreement arising out of or in connection with any Pre-contractual Statement (except in the case of fraud) except to the extent repeated in this Article.»

Άρθρο 2ο

Στη Σύμβαση Παραχώρησης προστίθεται Άρθρο με αριθμό 28α, μετά την από 17-12-1997 Έγγραφη Συμφωνία για την Ενοποιημένη Διαδικασία Παράτασης Χρόνου (Extension of Time Unified Procedure Agreement), που καταρτίσθηκε σε ελληνική και σε αγγλική γλώσσα, το οποίο έχει ως εξής:

«Άρθρο 28α ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΑΡΑΤΑΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ

28α.1 Ορισμοί και Ερμηνεία

Εξαιρουμένης της περίπτωσης και κατά το μέτρο που απότα συμφραζόμενα προκύπτει άλλως, οι όροι που προσδιορίζονται στη Σύμβαση Παραχώρησης ή/και στο Συμφωνητικό Κοινών Όρων και οι οποίοι χρησιμοποιούνται στο παρόν Άρθρο έχουν και εδώ την ίδια σημασία ή ερμηνεία.

28α.2 Παράταση Χρόνου

Ανεξαρτήτως των διατάξεων του Άρθρου 28 της Σύμβασης Παραχώρησης και των άρθρων 39.3 και 63 και του Προσαρτήματος Ι της Σύμβασης Κατασκευής, η ακόλουθη διαδικασία έχει εφαρμογή σε σχέση με οποιαδήποτε αίτηση του Κατασκευαστή για παράταση χρόνου βάσει του άρθρου 39 της Σύμβασης Κατασκευής αποκλειομένης κάθε άλλης διαδικασίας, αλλά δεν έχει εφαρμογή σε οποιαδήποτε άλλη διεκδίκηση του Κατασκευαστή, ακόμη και αν αυτή η διεκδίκηση σχετίζεται με την αίτηση παράτασης χρόνου.

28α.2.1 Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης του Κατασκευαστή που αναφέρεται στο άρθρο 39.2 της Σύμβασης Κατασκευής, ο Ανάδοχος έχει στη διάθεσή του περίοδο 28 ημερών εντός της οποίας πρέπει να ζητήσει, βάσει του ιδίου λόγου, χρονική παράταση της περιόδου

περαίωσης των Εργασιών που προσδιορίζεται στο Άρθρο 7 της Σύμβασης Παραχώρησης ή/και της Προπαρασκευαστικής Περιόδου, της Περιόδου Κατασκευής ή/και της διάρκειας της Περιόδου Παραχώρησης βάσει της Σύμβασης Παραχώρησης.

28α.2.2 Εάν ο Ανάδοχος δεν προβάλει παρόμοια αίτηση εντός της περιόδου των 28 ημερών:

28α.2.2.1. η αίτηση του Κατασκευαστή αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τη Σύμβαση Κατασκευής,

28α.2.2.2 ούτε το Δημόσιο ούτε η Υπηρεσία έχουν δικαίωμα να συμμετάσχουν ή να επέμβουν στην απόφαση επί της αίτησης του Κατασκευαστή ή να εκφράσουν οποιαδήποτε άποψη επί της ουσίας της υπόθεσης,

28α.2.2.3 η απόφαση του Επιβλέποντος Μηχανικού βάσει του άρθρου 39.3 της Σύμβασης Κατασκευής πρέπει να ληφθεί εντός 30 ημερών από το πέρας της περιόδου των 28 ημερών, και

28α.2.2.4 ο Ανάδοχος δεν δύναται, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, να ζητήσει ανάλογη παράταση χρόνου σε σχέση με την ως άνω αίτηση του Κατασκευαστή, τούτο όμως δεν εμποδίζει τον Ανάδοχο να ζητήσει παράταση βάσει ή σύμφωνα με τη Σύμβαση Παραχώρησης επικαλούμενος νέα γεγονότα ή συνέπειες που έλαβαν χώρα ή έγιναν αντιληπτά αργότερα (ακόμη και αν σχετίζονται ή βασίζονται στην ως άνω αίτηση) και τα οποία γεννούν το δικαίωμα να υποβληθεί άλλη μία ή μία αυτοτελής αίτηση βάσει ή σύμφωνα με τη Σύμβαση Παραχώρησης.

28α.2.3 Εφόσον ο Ανάδοχος υποβάλει παρόμοια αίτηση, ακολουθείται η εξής διαδικασία:

28α.2.3.1 Ο Επιβλέπων Μηχανικός αποφαίνεται επί της ουσίας των αιτημάτων του Κατασκευαστή και του Αναδόχου αφού μελετήσει τα στοιχεία που παρέχονται εις επίρρωση των αντίστοιχων αιτημάτων και αφού διαβουλευτεί με τον Κατασκευαστή, τον Ανάδοχο και το Δημόσιο.

28α.2.3.2 Ο Κατασκευαστής και ο Ανάδοχος παρέχουν όλες τις επιπλέον πληροφορίες που μπορεί ευλόγως να απαιτήσει ο Επιβλέπων Μηχανικός, ο Ανάδοχος ή/και το Δημόσιο, και διατηρούν και παρέχουν ενημερωμένα αρχεία για τις επιπτώσεις των γεγονότων και οποιαδήποτε ουσιαστική αλλαγή των εν λόγω αρχείων.

28α.2.3.3 Πριν από το πέρας 30 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης ειδοποίησης από τον Ανάδοχο στο Δημόσιο, και μετά από διαβουλεύσεις με τον Κατασκευαστή, τον Ανάδοχο και το Δημόσιο, ο Επιβλέπων Μηχανικός αποφασίζει:

(i) εάν κάποιο από τα συμβάντα ή περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 39.1 της Σύμβασης Κατασκευής έχει λάβει χώρα, και, σε θετική περίπτωση, εάν τα ως άνω έχουν καθυστερήσει την εκτέλεση των Εργασιών από τον Κατασκευαστή, και, σε θετική περίπτωση, ορίζει την απαραίτητη παράταση της Ημερομηνίας Περαίωσης βάσει της Σύμβασης Κατασκευής, η οποία πρέπει να είναι ίση με την πραγματική καθυστέρηση των Εργασιών,

(ii) εάν, βάσει της Σύμβασης Παραχώρησης, πρέπει να χορηγηθεί παράταση της περιόδου Περαίωσης των Εργασιών που προβλέπεται στο Άρθρο 7.1 της Σύμβασης Παραχώρησης, της Προπαρασκευαστικής Περιόδου, της Περιόδου Κατασκευής ή/και της διάρκειας της Περιόδου Παραχώρησης και, σε θετική περίπτωση, ορίζει την απαραίτητη παράταση.

28α.2.3.4 Ο Επιβλέπων Μηχανικός δύναται, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να χορηγεί ενδιάμεση ή προσωρινή παράταση χρόνου βάσει εκατέρας ή αμφοτέρων των συμβάσεων, και ακολούθως να γίνεται περαιτέρω εκτίμηση υπό το φως των γεγονότων.

28α.2.3.5 Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε διαφωνία ή διένεξη για οποιαδήποτε απόφαση του Επιβλέποντος Μηχανικού, ο συμβαλλόμενος ή οι συμβαλλόμενοι που διαφωνούν παραπέμπουν το θέμα στην Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων βάσει της διαδικασίας επίλυσης διαφορών που προβλέπεται κατωτέρω στην παράγραφο 2.4 του Άρθρου αυτού, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο συμβαλλόμενος που προσφεύγει ενημερώθηκε για την απόφαση.

28α.2.4 Η διαδικασία επίλυσης διαφορών που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 2.3.5 είναι αυτή που προβλέπεται στο Άρθρο 28.2 και 28.3 της Σύμβασης Παραχώρησης (τηρουμένων των αναλογιών) με εξαίρεση τα ακόλουθα:

28α.2.4.1 σε περίπτωση διαφωνίας ενός συμβαλλομένου με απόφαση του Επιβλέποντος Μηχανικού, αμφότεροι οι συμβαλλόμενοι της σύμβασης στην οποία αφορά η διαφωνία έχουν δικαίωμα να συμμετάσχουν στη διαδικασία επίλυσης διαφορών και να παρουσιαστούν ενώπιον της Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων. Σε περίπτωση που οι διαφωνίες σε σχέση με την απόφαση του Επιβλέποντος Μηχανικού πηγάζουν και από τις δύο συμβάσεις, η Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων συγκαλεί ακροαματική διαδικασία και αποφαίνεται επί των διενέξεων που απορρέουν και από τις δύο συμβάσεις κατά την ίδια ακροαματική διαδικασία,

28α.2.4.2 στην αρχή του Άρθρου 28.2.9 παρεμβάλλονται τα εξής: «Εξαιρουμένης οποιασδήποτε διένεξης που σχετίζεται με την έκδοση ή μη έκδοση της Βεβαίωσης Περαίωσης και παραπέμπεται στην Τεχνική Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων, επί της οποίας λαμβάνεται απόφαση εντός 3 ημερών από την ημερομηνία παραπομπής»,

28α.2.4.3 στο Άρθρο 28.2.7 παρεμβάλλεται στο τέλος της πρώτης παραγράφου η εξής φράση: «υπό τον όρο ότι παρέχει σε κάθε συμβαλλόμενο την εύλογη ευκαιρία να εκθέσει τις απόψεις του προφορικώς ή γραπτώς», και

28α.2.4.4. σε περίπτωση διαφωνίας ως προς οποιαδήποτε απόφαση της Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων, οι συμβαλλόμενοι δύνανται να παραπέμψουν τη διαφορά στη διαιτησία, σύμφωνα με το Άρθρο 28.3 της Σύμβασης Παραχώρησης. Αμφότεροι οι συμβαλλόμενοι της σύμβασης στην οποία αφορά η διαφωνία έχουν το δικαίωμα να συμμετάσχουν στη διαδικασία διαιτησίας και να παρουσιαστούν ενώπιον των διαιτητών. Σε περίπτωση που απορρέουν διαφωνίες και από τις δύο συμβάσεις, οι ίδιοι διαιτητές συγκαλούν ακροαματική διαδικασία και αποφαίνονται επί των ανωτέρω διενέξεων, επί εκάστης κατά την οικεία σύμβαση, κατά την ίδια ακροαματική διαδικασία.

28α.2.5 Όσον αφορά οποιαδήποτε αξίωση του Αναδόχου σε σχέση με τη Σύμβαση Παραχώρησης, η οποία δεν εμπίπτει στις διατάξεις της παραγράφου 2.1 του παρόντος Άρθρου, εξακολουθεί να έχει εφαρμογή η διαδικασία που προβλέπεται στη Σύμβαση Παραχώρησης και δεν επηρεάζεται από το παρόν Άρθρο.»

«ARTICLE 28a - Extensions of Time Unified Procedure

28a.1 Definitions and Interpretation

Except to the extent that the context requires otherwise, terms defined in the Concession Contract and/or the Common Terms Agreement and which are used in this Article will bear the same meaning or construction in this Article.

28a.2 Extensions of Time

Notwithstanding the provisions of Article 28 of the Concession Contract and clause 39.3 and 63 and Appendix I of the Construction Contract, the following procedure will apply in relation to any claim by the Contractor for an extension of time under clause 39 of the Construction Contract to the exclusion of any other procedure, but will not apply in relation to any other claim by the Contractor even if such claim is made in connection with the claim for an extension of time.

28a.2.1 On receipt of the notification from the Contractor referred to in clause 39.2 of the Construction Contract, the Concessionaire will have a period of 28 days within which to make a claim arising out of the same event for an extension of time to the period for completion of the Works specified in Article 7 of the Concession Contract and/or to the Preparatory Period, the Construction Period and/or the duration of the Concession Period under the Concession Contract.

28a.2.2 If the Concessionaire does not make such a claim within the 28 day period:

28a.2.2.1 the Contractor's claim will be dealt with in accordance with the Construction Contract;

28a.2.2.2 neither the State nor the Service will be entitled to participate or interfere in the resolution of the Contractor's claim or express any views on its merits;

28a.2.2.3 the Supervision Engineer's decision under clause 39.3 of the Construction Contract is to be made within 30 days from the end of the 28 day period; and

28a.2.2.4 the Concessionaire may not, at a later date, claim such an extension of time in respect of that claim by the Contractor, provided that this will not prevent the Concessionaire claiming an extension under or pursuant to the Concession Contract based on new events or consequences occurring or coming to light later (even if connected with or based on such claim) and which would give rise to a right to make another or a separate claim under or pursuant to the Concession Contract.

28a.2.3 If the Concessionaire does make such a claim, the following procedure will be followed:

28a.2.3.1 The Supervision Engineer will decide upon the merits of the claims by the Contractor and the Concessionaire after considering the information supplied to support the respective claims and after consulting with the Contractor, the Concessionaire and the State.

28a.2.3.2 The Contractor and the Concessionaire will give such further information as may reasonably be sought by the Supervision Engineer, the Concessionaire and/or the State, and will maintain and provide up to date records of the impact of the events and any material change to such records.

28a.2.3.3 No later than 30 days from the date of the notice given by the Concessionaire to the State, and after consultation with the Contractor, the Concessionaire and the State, the Supervision Engineer will decide:

(i) whether one of the events or matters mentioned in clause 39.1 of the Construction Contract has occurred, if so whether the same has delayed the Contractor in the execution of the Works, and if so the appropriate extension under the Construction Contract to the Completion Date being equal to the actual delay to the Works;

(ii) whether an extension under the Concession Contract to the period for Completion of the Works specified in Article 7.1 of the Concession Contract, the Preparatory Period, the Construction Period and/or the duration of the Concession Period should be granted and if so the appropriate extension.

28a.2.3.4 The Supervision Engineer may, if he considers proper, grant an interim or provisional extension of time under either or both contracts, followed by a further assessment in the light of events.

28a.2.3.5 In the event of any disagreement or dispute as to any decision of the Supervision Engineer, it will be referred by the party or parties disputing it to the Adjudication Panel under the disputes resolution procedure set out in Clause 2.4 below within 30 days of the date the referring party was notified of the decision.

28a.2.4 The disputes resolution procedure referred to in Clause 2.3.5 above will be as set out in Article 28.2 and 28.3 of the Concession Contract (mutatis mutandis) except that:

28a.2.4.1 where a party disputes the decision of the Supervision Engineer, both parties to the contract to which the dispute relates will be entitled to participate in the disputes resolution procedure and to appear before the Adjudication Panel. Where disputes from the decision of the Supervision Engineer arise under both contracts, the Adjudication Panel will hear and determine the disputes under both contracts in the same hearing;

28a.2.4.2 at the beginning of Article 28.2.9 there shall be deemed to be inserted the words «Save that any dispute in connection with the issue or the non-issue of the Certificate of Completion which is referred to the Technical Panel will be decided within 3 days of the reference»;

28a.2.4.3 in Article 28.2.7 there shall be deemed to be inserted at the end of the first paragraph the words «subject to the obligation to allow each party the reasonable opportunity to present its point of view either orally or in writing»; and

28a.2.4.4 in the event of any dispute as to any decision of the Adjudication Panel, a party may refer the dispute to arbitration pursuant to Article 28.3 of the Concession Contract. Both parties to the contract to which the dispute relates will be entitled to participate in the procedure and to appear before the arbitrators. Where disputes arise under both contracts, the same arbitrators will hear and determine both disputes, each under the relevant contract in the same hearing.

28a.2.5 In relation to any claim by the Concessionaire under, pursuant to or in connection with the Concession Contract which does not fall within Clause 2.1 above, the procedure under the Concession Contract will continue to apply and will not be affected by this Article.»

Άρθρο 3ο

Μετά την από 17-12-1997 Πρόσθετη Έγγραφη Συμφωνία του Δημοσίου και του Αναδόχου, που καταρτίσθηκε σε ελληνική και αγγλική γλώσσα, επέρχονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

1. Ο ορισμός του «ECU» στον όρο 1.2 της Σύμβασης Παραχώρησης αντικαθίσταται με τον ακόλουθο ορισμό:

«ECU» είναι το ECU που χρησιμοποιείται ως λογιστική μονάδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία αποτελείται επί του παρόντος από τα συγκεκριμένα ποσά των νομισμάτων 12 κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως αναγράφονται κατωτέρω.

Σύμφωνα με τον Κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 3320/95 της 22ας Δεκεμβρίου 1994, η σύνθεση του καλαθιού του ECU έχει ως εξής:

Γερμανικό μάρκο	0,6242
Γαλλικό φράγκο	1,332
Λίρα στερλίνα	0,08784
Ιταλική λίρα	151,8
Ολλανδικό φιορίνι	0,2198
Βελγικό φράγκο	3,301
Φράγκο Λουξεμβούργου	0,130
Ισπανική πεσέτα	6,885
Δανική κορόνα	0,1976
Ιρλανδική λίρα	0,008552
Ελληνική δραχμή	1,440
Πορτογαλικό εσκούδο	1,393

Οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες ενδέχεται να επιφέρουν τροποποιήσεις στο ECU, οπότε οποιεσδήποτε αναφορές στο ECU θα ερμηνεύονται ανάλογα.

Εφόσον η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων γνωστοποιήσει στο Δημόσιο και στον Ανάδοχο ότι θεωρεί πως το ECU έχει πάψει να χρησιμοποιείται ως λογιστική μονάδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ως ενιαίο νόμισμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα υποβάλει σχετική κοινοποίηση στην Κατασκευάστρια Κοινοπραξία. Από την ημερομηνία της ως άνω κοινοποίησης, το ECU θα αντικατασταθεί από τα νομίσματα από τα οποία αποτελείτο -ή από την αντίστοιχη αξία τους σε ένα ή περισσότερα από αυτά τα νομίσματα- κατά το χρόνο της πιο πρόσφατης χρήσης του ως λογιστικής μονάδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφόσον το ECU αντικατασταθεί από το Ευρώ, όλες οι πληρωμές σε ECU που είναι ή καθίστανται ληξιπρόθεσμες σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση Παραχώρησης θα γίνονται σε Ευρώ με ισοτιμία ενός Ευρώ προς ένα ECU. Η αντικατάσταση του ECU από το Ευρώ δεν θα έχει ως αποτέλεσμα την πραγματοποίηση των πληρωμών στα επί μέρους νομίσματα που αποτελούσαν το ECU, όπως α-αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο».

«»ECU» means the ECU that is used as the unit of account of the European Community («EC») which is at present comprised of the specific amounts of the currencies of 12 of the member states of the EC shown below.

Pursuant to Council Regulation (EC) no. 3320/95 of December 22nd 1994, the composition of the ECU basket is as follows :

German mark	0.6242
French franc	1.332
Pound Sterling	0.08784
Italian lira	151.8
Dutch guilder	0.2198
Belgian franc	3.301
Luxembourg franc	0.130
Spanish peseta	6.885
Danish krone	0.1976
Irish pound	0.008552
Greek drachma	1.440
Portuguese escudo	1.393

Changes to the ECU may be made by the EC, in which event references to the ECU shall be read accordingly.

If the European Investment Bank notifies the State and the Concessionaire that it considers that the ECU has ceased to be used as the unit of account of the EC and as the single currency of the European Union, the ECU shall, with effect from the date of such notification, be replaced by currencies of which it was comprised - or their countervalue in one or more of those currencies - as at the time of its most recent use as the untit of account of the EC.

Upon any substitution of the ECU by the Euro, all payments due or becoming due hereunder in ECUs under this Concession Contract shall be made in Euros at the rate of one Euro for one ECU. The substitution of the ECU by the Euro shall not have the effect of bringing about the payment in component currencies referred to in the preceding paragraph.»

2. Η τρίτη παράγραφος του όρου 4.1 της Σύμβασης Παραχώρησης αντικαθίσταται ως εξής:

«Τα ποσά, εκφραζόμενα σε ECU, πριν την αναπροσαρμογή τους σύμφωνα με το Συντελεστή Αναπροσαρμογής, των καταβολών για την κάλυψη του μετοχικού κεφαλαίου καθώς και οι ημερομηνίες αυτών των καταβολών προσδιορίζονται στο Προσάρτημα 18 της παρούσας («Χρονοδιάγραμμα καταβολών του μετοχικού κεφαλαίου»)».

«The amounts, expressed in ECU, before the Escalation Factor adjustment, of payments in of share capital, and the dates for making such payments are as set out in Appendix 18, «Timetable of payments in of share capital».»

3. Η δεύτερη παράγραφος του όρου 4.3 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται ως εξής :

«Το ισότιμο σε δραχμές ενός ποσού σε ECU, σε οποιαδήποτε ημερομηνία, θα υπολογίζεται με μετατροπή των ECU σε δραχμές στην τιμή που θα ανακοινώσει η Τράπεζα της Ελλάδος την 13:30 ώρα Ελλάδος, τέσσερις (4) εργάσιμες, για την Ελλάδα, ημέρες πριν από την ημερομηνία πληρωμής.».

«The Drachma counter-value of a sum in ECU on any day will be calculated by converting at the rate quoted by the Bank of Greece for converting ECU into Drachma at or about 1.30 p.m. four (4) business days in Greece before the day of payment.»

4. Ο όρος 4.6 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται ως εξής:

«Ο Κατασκευαστής θα παράσχει στον Ανάδοχο Εγγυητική Επιστολή Καλής Εκτέλεσης, ποσού 42 εκατομμυρίων ECU σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης Κατασκευής. Στις περιπτώσεις που δημιουργηθεί λόγος καταγγελίας σε βάρος του Αναδόχου ή/και ο Κατασκευαστής παραβεί τις υπό τους όρους της Σύμβασης Κατασκευής υποχρεώσεις του και τα οφειλόμενα στους Δανειστές ποσά καταστούν απαιτητά σύμφωνα με το άρθρο 25.5 της παρούσας, τότε το Ελληνικό Δημόσιο λαμβάνει, όπως συμφωνήθηκε με τους Δανειστές ή τους αντίστοιχους δικαιούχους, και υπό την προϋπόθεση ότι θα έχουν αποπληρωθεί οι Δανειστές από το Δημόσιο σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 25.5 (ή το Δημόσιο ανέλαβε την υποχρέωση να τους αποπληρώσει),(α) οποιοδήποτε ποσό μπορεί να απαιτηθεί δυνάμει της Εγγυητικής Επιστολής Καλής Εκτέλεσης, (β) την τραπεζική εγγύηση που αναφέρεται στο Άρθρο 3.7 και (γ) εκείνο το μέρος της εγγυητικής επιστολής προκαταβολής που παραμένει διαθέσιμο, μέχρι το ύψος του ανώτατου ποσού, το οποίο είναι το ποσό του τμήματος της Χρηματοδοτικής Συμβολής που κατέβαλε ο Ανάδοχος έναντι της καταβολής της προκαταβολής στον Κατασκευαστή, μειωμένο κατά την αξία των εκτελεσθεισών από τον Κατασκευαστή Εργασιών μέχρι την ημερομηνία καταγγελίας, σε αξίες της Ημερομηνίας

Θέσης σε Ισχύ, η οποία αξία θα πιστοποιηθεί από τον Επιβλέποντα και δ) το κατάλοιπο των εσόδων από το Ενέχυρο επί των Λογαριασμών, το Ενέχυρο επί των Μετοχών, τις εκχωρημένες Αξιώσεις Ασφαλιστικής Αποζημίωσης και την Εγγυητική Επιστολή των Μετόχων (όπως οι παραπάνω έννοιες προσδιορίζονται στο Συμφωνητικό Κοινών Όρων) και μέχρι του ποσού το οποίο το Δημόσιο έχει καταβάλει (ή έχει αναλάβει να καταβάλει) στους Δανειστές όπως προαναφέρθηκε. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την εφαρμογή του άρθρου 25.5, η διαφορά θα παραπέμπεται σε διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 28.3».

«The Contractor will furnish the Concessionaire with the Performance Bond in the amount of ECU 42 million pursuant to the terms of the Construction Contract. In those circumstances where either the Concessionaire has committed an Event of Default and/or the Contractor is in default under the terms of the Construction Contract and where the sums outstanding to Lenders have become payable under Article 25.5 hereof, then if the Lenders have been paid in full by the State (or the State has undertaken to pay them in full) in accordance with the terms of Article 25.5, the State shall have, as agreed with the Lenders or the respective beneficiaries, the benefit of (a) any amount still claimable under the Performance Bond, (b) the bank guarantee referred to in Article 3.7, (c) such part of the advance payment repayment guarantee as remains available up to the maximum amount which shall be the amount of the instalment of the Financial Contribution allocated by the Concessionaire towards the payment of the advance payment to the Contractor less the total value of the Works at the Effective Date value executed by the Contractor up to the date of termination, the same to be certified by the Supervision Engineer and (d) the balance of the Proceeds of the Accounts Pledge, the Share Pledge, the Assignment of Insurances and the Transfer of Shareholders' Letters of Credit (as such terms are defined in the Common Terms Agreement) up to the amount which the State has paid (or has undertaken to pay) the Lenders as aforesaid. In the event of any dispute as to applicability of Article 25.5, it shall be referred to arbitration pursuant to Article 28.3.»

5. Στο άρθρο 4 της Σύμβασης Παραχώρησης προστίθενται νέοι όροι 4.8 και 4.9 μετά τον όρο 4.7, οι οποίοι έχουν ως εξής:

«4.8 Κατ' εφαρμογή των όσων προβλέπονται στην τελευταία πρόταση της παρ. 2 του άρθρ. 4.4, το Δημόσιο εγκρίνει τις Δανειακές Συμβάσεις.

Κάθε τροποποίηση Δανειακής Σύμβασης απαιτεί την προηγούμενη συναίνεση του Δημοσίου, την οποία το Δημόσιο δεν θα μπορεί να αρνηθεί ή να καθυστερήσει χωρίς εύλογη αιτία. Η συναίνεση αυτή θα θεωρείται δοθείσα εάν δεν παραληφθεί έγγραφη απάντηση εκ μέρους του Δημοσίου εντός 30 ημερών από την παραλαβή της σχετικής γνωστοποίησης.

Κατ' εξαίρεση, και κατά τροποποίηση των όσων προβλέπονται στην τελευταία πρόταση της παρ. 2 του άρθρ. 4.4, η προηγούμενη συναίνεση του Δημοσίου δεν απαιτείται αναφορικά με τροποποιήσεις στις:

- διατάξεις των άρθρων 8, 9, 10, 14, 18 και 19 και των Προσαρτημάτων 1, 4, 5, 6, 7, 9, 12 και 13, του Συμφωνητικού Κοινών Όρων,
- διατάξεις των άρθρων 20 (εκτός από τα εδάφια 20.8 και 20.10), 26 και 28 και των Προσαρτημάτων 4, 5, 6, και 7 της Σύμβασης Παροχής Εγγυητικών Επιστολών,
- διατάξεις των άρθρων του Διατραπεζικού Συμφωνητικού
- διατάξεις των Συμβάσεων Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων

Οποιαδήποτε παράταση, παραίτηση, αποτυχία ή καθυστέρηση στην άσκηση των δικαιωμάτων ή των ευχερειών βάσει ή σύμφωνα με ή σε σχέση με οποιαδήποτε Δανειακή Σύμβαση δεν θεωρείται ως τροποποίηση αυτής».

«4.8 By way of application of the provisions of Article 4.4, para. 2, last sentence, the State hereby approves the Credit Agreements.

Any amendment to the Credit Agreements requires the prior consent of the State, which shall not be unreasonably withheld or delayed. This consent shall be deemed given if a written reply from the State is not received within 30 days of delivery of a relevant notice.

Exceptionally and by way of amendment to the provisions of Article 4.4, para. 2, last sentence the prior consent of the State is not required with regard to amendments to :

- Clauses 8, 9, 10, 14, 18 and 19 of the Common Terms Agreement and Schedules nos. 1, 4, 5, 6, 7, 9, 12 and 13 thereto ;
- Clauses 20 (save clauses 20.8 and 20.10), 26 and 28 of the Letter of Credit Facility Agreement and Schedules nos. 4, 5, 6 and 7 thereto ;
- any provision of the Intercreditor Agreement ;
- any provision of the Hedging Agreements.

Any time, indulgence, waiver or failure to exercise or delay in exercising any rights or discretions under or pursuant to or in connection with any Credit Agreements will not for this purpose be deemed to be an amendment thereof.»

«4.9 Σε περίπτωση που οι Διαδικασίες Δημοπράτησης που οδήγησαν στην ανάθεση της Σύμβασης Παραχώρησης στον Ανάδοχο παραβιάστηκαν ή δεν τηρήθηκαν από το Δημόσιο, τότε, κατά το μέτρο που δεν θα χορηγηθεί στον Ανάδοχο σύμφωνα με το Ελληνικό Αστικό Δίκαιο ποσό επαρκές για να εξοφληθούν πλήρως οποιαδήποτε ποσά οφείλει ο Ανάδοχος στους Δανειστές βάσει ή σύμφωνα με τις Χρηματοδοτικές Συμβάσεις, το Δημόσιο με την παρούσα αναλαμβάνει την υποχρέωση και συνομολογεί να καταβάλει στον Ανάδοχο όλα τα επιπλέον απαιτούμενα ποσά που θα επιτρέψουν στον Ανάδοχο να εκπληρώσει τις ως άνω υποχρεώσεις του».

«4.9 In the event that the Procurement Procedures which led to the award of the Concession Contract to the Concessionaire were breached or not complied with by the State, then to the extent that the Concessionaire is not awarded under Greek Civil Law an amount sufficient fully to repay any amount(s) the Concessionaire will be liable to pay to the Lenders under or pursuant to the Credit Agreements, the State hereby undertakes and covenants to pay the Concessionaire such additional amount(s) as are needed to enable the Concessionaire fully to meet such obligations.»

6. Στο Άρθρο 6 της Σύμβασης Παραχώρησης και μετά τον όρο 6.1.7 προστίθεται νέος όρος με αριθμό 6.1.8, ο οποίος έχει ως εξής:

«6.1.8 Πέραν των όσων προβλέπονται στο προηγούμενο Άρθρο 6.1.7, η απομάκρυνση ή/και αντικατάσταση του Ελεγκτή Μελετών καθώς και κάθε τροποποίηση των όρων της Σύμβασης του Ελεγκτή Μελετών απαιτεί και την προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (Intercreditor Agent)».

«6.1.8 In addition to the provisions of Article 6.1.7, the removal and/or replacement of the Checker and any amendment to the terms of the Checker's Contract will also be subject to the prior written consent of the Intercreditor Agent.»

7. Στο Άρθρο 7 της Σύμβασης Παραχώρησης και μετά τον όρο 7.5.3 προστίθεται νέος όρος με αριθμό 7.5.4, ο οποίος έχει ως εξής:

«7.5.4 Πέραν των όσων προβλέπονται στο Άρθρο 7.5.1, η απομάκρυνση ή/και αντικατάσταση του Επιβλέποντος Μηχανικού καθώς και κάθε τροποποίηση των όρων της Σύμβασης του Επιβλέποντος Μηχανικού απαιτεί και την προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (Intercreditor Agent)».

«7.5.4 In addition to the provisions of Article 7.5.1, the removal and/or replacement of the Supervision Engineer and any amendment to the terms of the Supervision Engineer's Contract will also be subject to the prior written consent of the Intercreditor Agent.»

8. Το αγγλικό κείμενο του όρου 12.2.(b) του Άρθρου 12 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται με την προσθήκη της λέξη «taxes» μετά τις λέξεις «stamp duties» και πριν τη λέξη «contributions».

9. Ο όρος 18.1 της Σύμβασης Παραχώρησης, τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «ασφάλιση απώλειας εισοδήματος/καθυστερημένης αποπεράτωσης» με τις λέξεις «ασφάλιση καθυστερημένης έναρξης».

Article 18.1 of the Concession Contract is amended by replacing the words «and loss of toll revenues completion delay insurance» by the words «and delay in start up insurance».

10. Στο άρθρο 18 της Σύμβασης Παραχώρησης προστίθεται νέος όρος 18.10 μετά τον όρο 18.9, ο οποίος έχει ως εξής:

«Ο Ανάδοχος δεν παραβαίνει τις υποχρεώσεις του περί σύναψης ή διατήρησης των ασφαλιστικών συμβάσεων που προβλέπονται στη Σύμβασης Παραχώρησης σύμφωνα με τη Σύμβαση Παραχώρησης εάν οποιαδήποτε ασφάλιση που προβλέπεται στη Σύμβαση Παραχώρησης δεν προσφέρεται με εύλογους εμπορικούς όρους στη διεθνή ασφαλιστική και αντασφαλιστική αγορά».

«The Concessionaire will not be in breach of its obligations to effect or maintain the Concession Contract Insurances in accordance with the Concession Contract if any of the Concession Contract Insurances are not available on reasonable commercial terms in the international insurance or re-insurance market places.»

11. Ο όρος 24.5 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «την Προπαρασκευαστική Περίοδο και» μετά τη λέξη «κατά» και πριν τις λέξεις «την Περίοδο Κατασκευής».

Article 24.5 of the Concession Contract is amended by adding the words «the Preparatory Period and» after the word «during» and before the words «the Construction Period»

12. Ο όρος 24.6.2.(α) της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «την Προπαρασκευαστική Περίοδο και» μετά τη λέξη «κατά» και πριν τις λέξεις «την Περίοδο Κατασκευής».

Article 24.6.2(a) of the Concession Contract is amended by adding the words «the Preparatory Period and» after the word «during» and before the words «the Construction Period».

13. Ο όρος 24.6.2.(β) της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «την Προπαρασκευαστική Περίοδο και» μετά τη λέξη «κατά» και πριν τις λέξεις «την Περίοδο Κατασκευής».

Article 24.6.2(b) of the Concession Contract is amended by adding the words «the Preparatory Period and» after the word «during» and before the words «the Construction Period».

14. Στο Άρθρο 24 της Σύμβασης Παραχώρησης και μετά τον όρο 24.8 προστίθεται νέος όρος με αριθμό 24.9, ο οποίος έχει ως εξής:

«24.9 Γίνεται αποδεκτό και συνομολογείται ότι κάθε σεισμός ή άλλη σεισμική δραστηριότητα ή/και οποιεσδήποτε συνέπειες αυτών αποτελούν Γεγονότα Ανωτέρας Βίας και, ανεξαρτήτως του Άρθρου 24.3 (β), εφόσον οι συνέπειες και οι οικονομικές επιπτώσεις εξακολουθούν να υφίστανται καθ' όλη τη σχετική περίοδο που προβλέπεται στο Άρθρο 24.6.2 της παρούσας, τα ως άνω αποτελούν Παρατεταμένο Γεγονός Ανωτέρας Βίας που παρέχει το δικαίωμα στον Ανάδοχο ή/και στο Δημόσιο να καταγγείλει την παρούσα βάσει του Άρθρου 24.6. Σε περίπτωση καταγγελίας κατά τα ως άνω, και ανεξαρτήτως του Άρθρου 24.3 (β), έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του Άρθρου 25.6 της παρούσας (με επιφύλαξη του Άρθρου 24.7 αυτής).

«24.9 It is agreed and acknowledged that any earthquake or any other seismic activity and/or any effects thereof are Force Majeure Events and will, notwithstanding Article 24.3(b), if the effects or financial consequences last for the relevant period referred to in Article 24.6.2, be an Extensive Force Majeure Event entitling the Concessionaire and/or the State to terminate the Concession Contract pursuant to Article 24.6. On any such termination, and notwithstanding Article 24.3(b), the provisions of Article 25.6 (subject to Article 24.7 hereof) will apply.»

15. Ο όρος 25.1 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται προσθέτοντας μετά την τελευταία κουκίδα τα ακόλουθα :

«η παράβαση εκ μέρους του Αναδόχου των υποχρεώσεών του, που προβλέπονται από τα άρθρα 4.1, 4.2, 5.1, ή/και 5.2 της Σύμβασης Συντονισμού του Έργου Οδών Πρόσβασης.

το γεγονός ότι δεν υφίστανται διαθέσιμα κονδύλια προς εκταμίευση από τη Σύμβαση για την Εν Αναμονή Δανειακή Διευκόλυνση, σύμφωνα με τους όρους που τη διέπουν, κατά τη διάρκεια της Περιόδου Λειτουργίας, και αφού προηγουμένως η Εν Αναμονή Δανειακή Διευκόλυνση κατέστη πλήρως διαθέσιμη από το Δημόσιο. «

»breach by the Concessionnaire of its obligations under Clauses 4.1, 4.2, 5.1 and/or 5.2 of the Approach Roads Coordination Agreement;

the event that no further amounts are available to be drawn down during the Operation Period under the Stand - by Facility Agreement in accordance with its terms after the Stand - by Facility has been made available by the State in full.»

16. Ο όρος 25.2 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται προσθέτοντας μετά την τελευταία κουκίδα τα ακόλουθα:

«μη καταβολή οποιουδήποτε ποσού οφειλόμενου από το Δημόσιο σύμφωνα με το «Συμφωνητικό Συντονισμού Έργου Οδών Πρόσβασης».

αδυναμία του Δημοσίου να καταστήσει ή να διατηρήσει διαθέσιμη ή να προκαλέσει να καταστεί ή να διατηρηθεί

διαθέσιμη κατά την Περίοδο Λειτουργίας η δανειακή διευκόλυνση (ή οποιοδήποτε τμήμα της), που προβλέπεται στο Άρθρο 1 της «Συμφωνίας του Δημοσίου για την Παροχή Εν Αναμονή Δανειακής Διευκόλυνσης», κατά τους χρόνους και υπό τους όρους που προβλέπονται στην παραπάνω συμφωνία».

»non payment of any amount due by the State under the Approach Roads Co-ordination Agreement ;

failure of the State to make and maintain available or to procure to be made and maintained available the loan facility (or any part thereof) specified in Clause 1 of the State Stand-by Agreement at the times and upon the terms set out in such agreement».

17. Ο όρος 25.5.1 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται προσθέτοντας στην εισαγωγική πρόταση τις λέξεις «την Προπαρασκευαστική Περίοδο και» μετά τη λέξη «κατά» και πριν τις λέξεις «την Περίοδο Κατασκευής».

Article 25.5.1 of the Concession Contract is amended by adding to the introductory sentence the words «the Preparatory Period and» after the word «during» and before the words «the Construction Period».

18. Το αγγλικό κείμενο του όρου 25.5.1 της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιείται διαγράφοντας την άνω τελεία στο τέλος της δεύτερης φράσης και προσθέτοντας μετά τις λέξεις «the same terms» τις λέξεις «pursuant to which the State will acquire the rights and assume the obligations of the Concessionaire hereunder».

19. Στο άρθρο 25 της Σύμβασης Παραχώρησης προστίθενται νέοι όροι 25.9, 25.10, 25.11, 25.12 και 25.13 μετά τον όρο 25.8, οι οποίοι έχουν ως εξής:

«25.9 Σε περίπτωση που το Ελληνικό Δημόσιο καταγγείλει τη Σύμβαση Παραχώρησης σε εκπλήρωση υποχρέωσής του που απορρέει από τη διάταξη του Άρθρου 1 (C) της «Συμφωνίας του Δημοσίου για την Παροχή Εν Αναμονή Δανειακής Διευκόλυνσης» (State Stand-by Agreement), (η οποία καταρτίζεται κατ' απαίτηση των Δανειστών και σε εκτέλεση της διάταξης του Άρθρου 4.4), και η καταγγελία αυτή επιχειρείται αφού καταστεί διαθέσιμο και αφού εξαντληθεί το συνολικό ποσό δανείου της «Σύμβασης για την Εν Αναμονή Δανειακή Διευκόλυνση (Stand-by Facility Agreement)», τότε η καταγγελία αυτή θα είναι ισχυρή σύμφωνα με τη Σύμβαση Παραχώρησης και θα εφαρμόζεται το Άρθρο 25.5».

«25.9 In the event that the State terminates the Concession Contract by reason of its obligation so to do under clause 1 (C) of the State Stand-by Agreement, (entered into as a requirement of the Lenders and pursuant to Article 4.4), at any time after the amount of the loan facility under the Stand-by Facility Agreement has been made available in full and has been drawn down in full, then such termination shall be effective under the Concession Contract and Article 25.5 shall apply».

«25.10 Στην περίπτωση του άρθρου 2.1.2 (i) (b) της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου με τους Δανειστές δημιουργείται αυτοτελής, ανεξάρτητος από υπαιτιότητα, πρόσθετος λόγος καταγγελίας της Σύμβασης Παραχώρησης εκ μέρους του Δημοσίου, ως προς την οποία δεν εφαρμόζεται το Άρθρο 25.3. Εάν συμφωνηθεί μεταξύ Δημοσίου και Αναδόχου ή εάν κριθεί κατά τη διαδικασία επίλυσης διαφορών του Άρθρου 28, ότι συντρέχει λόγος καταγγελίας της Σύμβασης Παραχώρησης είτε σε βάρος του Δημοσίου είτε σε βάρος του Αναδόχου, θα εφαρμοσθούν τα Άρθρα 25.5 ή 25.6, ανάλογα με την περίπτωση. Εάν συμφωνηθεί μεταξύ Δημοσίου και Αναδόχου ή εάν κριθεί κατά τη διαδικασία επίλυσης διαφορών του Άρθρου 28, ότι δεν συντρέχει (ή δεν μπορεί να ληφθεί απόφαση για το αν συντρέχει ή όχι) λόγος καταγγελίας της Σύμβασης Παραχώρησης σε βάρος οποιουδήποτε από τα μέρη, θα εφαρμοσθεί το Άρθρο 24.7».

«25.10 The event of article 2.1.2(i)(b) of the State Direct Agreement constitutes an additional event giving rise in its own right, irrespective of fault, to the termination of the Concession Contract, by the State, in relation to which Article 25.3 shall not apply. If it is agreed between the State and the Concessionaire or if it is held during the disputes resolution procedure set out in Article 28 that an Event of Default of the State or the Concessionaire has occurred, Articles 25.5 or Article 25.6, as the case may be, shall apply. In the event that it is agreed between the State and the Concessionaire or it is held during the disputes resolution procedure set out in Article 28 that no Event of Default of either of the parties has occurred (or its is impossible to determine the same), Article 24.7 shall apply».

«25.11 Σε περίπτωση καταγγελίας της Κύριας Δανειακής Σύμβασης του Αναδόχου εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την Περίοδο Λειτουργίας λόγω της μη επίτευξης των αναφερόμενων στο άρθρο 10.2 της Κύριας Δανειακής Σύμβασης του Αναδόχου ελάχιστων δεικτών κάλυψης (cover ratio) και ενώ αμέσως πριν την καταγγελία αυτή υπήρχαν ποσά που θα μπορούσαν να αντληθούν σύμφωνα με την Εν Αναμονή Δανειακή Διευκόλυνση (Stand-by Facility), όπως αυτή προσδιορίζεται στο Συμφωνητικό Κοινών Όρων, ή έπρεπε να καταστούν διαθέσιμα εκ μέρους του Δημοσίου σύμφωνα με τη Συμφωνία του Δημοσίου για την Παροχή Εν Αναμονή Δανειακής Διευκόλυνσης (State Stand-by Agreement), η Σύμβαση Παραχώρησης θα θεωρείται ότι καταγγέλθηκε την ημέρα της καταγγελίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων σύμφωνα με το Άρθρο 24.6.2 και συνεπάγεται την εφαρμογή του Άρθρου 24.7. Στην περίπτωση αυτή δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των Άρθρων 25.3 και 25.4».

«25.11 In the event that the EIB accelerates the EIB Loan during the Operation Period by reason of the non-satisfaction of any cover ratio requirement set out in Article 10.2 of the EIB Master Facility Agreement at a time when, immediately prior to such acceleration, there were funds remaining to be drawn under the Stand-by Facility Agreement or remaining to be made available by the State pursuant to the State Stand-by Agreement, the Concession Contract shall be deemed to be terminated upon the date of acceleration pursuant to Article 24.6.2 and as a result Article 24.7 shall apply. In this event the provisions of Articles 25.3 and 25.4 shall not apply».

«25.12 Εάν το Δημόσιο αθετήσει τις υποχρεώσεις του που προβλέπονται στις διατάξεις των άρθρων 1.1.(B), ή/και 2 της»Σύμβασης Συντονισμού Έργου Οδών Πρόσβασης» (Approach Roads Co-Ordination Agreement), ο Ανάδοχος δικαιούται να καταγγείλει τη Σύμβαση Παραχώρησης, οπότε θα εφαρμοσθούν τα Άρθρα 25.4 και 25.6».

«25.12 In the event that the State is in breach of its obligations set out in ClausesS 1.1 (B) and/or 2 of the Approach Roads Co-ordination Agreement, the Concessionaire is entitled to terminate the Concession Contract, in which case Articles 25.4 and 25.6 shall apply».

«25.13 Σε περίπτωση που τα αρμόδια όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μετά την παραλαβή της «Σύμβασης Συντονισμού Έργου Οδών Πρόσβασης» (Approach Roads Co-Ordination Agreement) δεν ειδοποιήσουν το Δημόσιο, ότι οι ρυθμίσεις της στο πλαίσιο του Έργου

(α) δεν συνιστούν ανεπίτρεπτη κρατική ενίσχυση (State Aid) κατά την έννοια του Άρθρου 92 της ιδρυτικής Συνθήκης της ΕΟΚ ή

(β) είναι συμβατές με την Κοινή Αγορά κατά την έννοια του παραπάνω Άρθρου 92

με αποτέλεσμα να παύσει η χρηματοδότηση του Έργου, θα πρόκειται, κατά ρητή συμφωνία των μερών για «Παρατεταμένο Γεγονός Ανώτερης Βίας» και θα εφαρμόζεται το Άρθρο 24.7 της παρούσας».

«25.13 In the event that the competent institutions of the European Union, following receipt of the Approach Roads Co-ordination Agreement, do not notify the State that its provisions in the context of the Project :

(a) will not involve the grant of State Aid within the meaning of Article 92 of the Treaty establishing EEC or

(b) are compatible with the Common Market within the meaning of such Article 92,

with the result that funding ceases to be available, then this shall be deemed an «Extensive Force Majeure Event» and the provisions of the Concession Contract regulating the same shall apply.»

20. Στον όρο 28.2.1 της Σύμβασης Παραχώρησης, προστίθεται δεύτερη παράγραφος, η οποία έχει ως εξής:

«Σε περίπτωση μη προσφυγής στην Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων μέσα στις παραπάνω προθεσμίες, η γνωμάτευση, απόφαση, διαπίστωση, προσδιορισμός, βεβαίωση, υπολογισμός ή οδηγία του Ελεγκτή ή του Επιβλέποντος θα είναι οριστική και θα δεσμεύει τα μέρη».

«In the absence of any reference to the Adjudication Panel within the said relevant period, the opinion, decision, finding, determination, certification, valuation or instruction of the Checker or the Supervision Engineer will be final and binding».

21. Στο Άρθρο 29 της Σύμβασης Παραχώρησης προστίθενται νέοι όροι 29.10, 29.11, 29.12, 29.13 ως ακολούθως :

«29.10 Οι διαφορές που αναφέρονται στο άρθρ. 14.1 της «Ευθείας Σύμβασης» του Ελληνικού Δημοσίου με τους Δανειστές, με ημερομηνία ταυτόχρονη ή περίπου ταυτόχρονη με αυτή της παρούσας σύμβασης, επιλύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Η προσφυγή στη διαδικασία επίλυσης των Διαφορών σύμφωνα με το παρόν Άρθρο δεν αίρει τη δυνατότητα των μερών να επιδιώξουν παραλλήλως τη φιλική διευθέτηση της μεταξύ τους Διαφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές οι προσπάθειες διευθέτησης δεν θα έχουν ως αποτέλεσμα την αναστολή της διαδικασίας επίλυσης Διαφορών ή των προθεσμιών που προβλέπονται στο παρόν Άρθρο, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

Κάθε Διαφορά μεταξύ του Δημοσίου και των Δανειστών δύναται να παραπεμφθεί από οποιονδήποτε από τους συμβαλλομένους σε διαιτησία (αποκλειομένης οποιασδήποτε άλλης δικαιοδοσίας) βάσει των Κανόνων Διαιτησίας του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου προκειμένου να εκδοθεί τελεσίδικη και δεσμευτική απόφαση από διαιτητικό δικαστήριο απαρτιζόμενο από τρεις διαιτητές, εκ των οποίων το Δημόσιο και ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος ορίζουν από έναν, ενώ ο τρίτος διαιτητής ορίζεται κατόπιν συμφωνίας των άλλων δύο διαιτητών, εντός 30 ημερών από το διορισμό του δεύτερου εξ αυτών ή, σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός της ως άνω προθεσμίας, σύμφωνα με όσα προβλέπονται από τους ανωτέρω Κανόνες Διαιτησίας.

Η διαιτησία διεξάγεται στο Λονδίνο. Γλώσσα της διαιτησίας είναι η Αγγλική.

Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου θα είναι τελεσίδικη και αμετάκλητη, δεν θα υπόκειται σε οποιοδήποτε τακτικό ή έκτακτο ένδικο μέσο και θα αποτελεί εκτελεστή πράξη η οποία δεν θα απαιτείται να κηρυχθεί εκτελεστή από τα Δικαστήρια, το δε Δημόσιο και οι Δανειστές αποκλείουν και παραιτούνται από κάθε ένδικο μέσο ή προσφυγή ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου ή άλλης δικαστικής αρχής που θα μπορούσε να έχει δικαιοδοσία ή αρμοδιότητα».

«29.10 The disputes between the State and the Lenders referred to in Article 14.1 of the State Direct Agreement between the State and the Lenders dated on or about the date of this Agreement will be settled in accordance with the provisions of this Article.

The State and the Lenders will not be precluded from attempting to reach an amicable settlement at the same time as the reference of a dispute provided that any such efforts to reach a settlement will not have the effect of suspending the dispute resolution procedure or any time limits set out under this Article, unless agreed otherwise.

Any dispute between the State and the Lenders may be referred by either party to arbitration (to the exclusion of any other jurisdiction) under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce for the final and binding decision of an arbitral tribunal composed of three arbitrators : the State and the Intercreditor Agent each to nominate one arbitrator and the third arbitrator to be appointed by agreement of the other two arbitrators within 30 days of the appointment of the second arbitrator or, in the event of failure to agree within such period, in accordance with the said Rules of Arbitration.

Arbitration proceedings will be conducted in London. The language of the arbitration will be English.

The decision of the arbitrators will be final and irrevocable, not subject to any regular or extraordinary means of appeal and will constitute an enforceable deed not being required to be pronounced as such by the Courts, and the State and the Lenders, exclude and waive any right to any form of appeal or recourse to any court or other judicial authority which would otherwise have jurisdiction.»

«29.11 Νέοι Δανειστές μπορούν να υπεισέρχονται στην Ευθεία Σύμβαση του Δημοσίου στη θέση των αρχικών, χωρίς τη συναίνεση του Δημοσίου, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 15.2 της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου.

Το Δημόσιο δεν δικαιούται να εκχωρήσει ή να μεταβιβάσει όλα ή μέρος των δικαιωμάτων ή των υποχρεώσεών του βάσει της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, εκτός από εκχώρηση των δικαιωμάτων του όταν υπάρχει προηγούμενη γραπτή συναίνεση του Διατραπεζικού Αντιπροσώπου (ενεργώντας βάσει των οδηγιών της Πλειοψηφίας των Πιστωτών).

Οποιοσδήποτε εκ των Εκπροσώπων των Δανειστών ως προς τις Εξασφαλίσεις ή/και ο Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος δύναται να παραιτηθεί, ή να απομακρυνθεί, σύμφωνα με το Συμφωνητικό Κοινών Όρων, ο δε Εκπρόσω-

πος των Δανειστών δύναται να παραιτηθεί ή να απομακρυνθεί σύμφωνα με την Σύμβαση Παροχής Εγγυητικών Επιστολών. Η ως άνω παραίτηση ή απομάκρυνση δε θα ισχύει μέχρι να διοριστεί αντικαταστάτης και να αποδεχθεί ο τελευταίος το διορισμό του. Οποιαδήποτε αποδοχή διορισμού σύμφωνα με τα παραπάνω, πρέπει να γίνεται εγγράφως, να υπογράφεται από τον διάδοχο και να επιδίδεται στα συμβαλλόμενα μέρη της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου. Μόλις ο διάδοχος αποδεχτεί τον εν λόγω διορισμό, το πρόσωπο που παραιτείται ή, κατά περίπτωση, απομακρύνεται θα απαλλάσσεται αυτόματα από κάθε περαιτέρω υποχρέωση βάσει της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, ενώ ο διάδοχός του και οι υπόλοιποι συμβαλλόμενοι της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου θα έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ τους, ως εάν ο διάδοχος ήταν από την αρχή συμβαλλόμενος στη Σύμβαση εκείνη.

Συμφωνείται και αναγνωρίζεται ότι καμία διάταξη της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου δεν εμποδίζει ή περιορίζει την εκχώρηση ή μεταβίβαση εν όλω ή εν μέρει των δικαιωμάτων ή/και των υποχρεώσεων οποιουδήποτε Δανειστή βάσει οποιασδήποτε εκ των Χρηματοδοτικών Συμβάσεων και ότι, κατόπιν της ως άνω εκχώρησης ή μεταβίβασης, ο εκδοχέας ή δικαιοδόχος θα είναι Δανειστής και συμβαλλόμενος σε Δανειακή Σύμβαση για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης και της Σύμβασης Παραχώρησης».

«29.11 New Creditors may succeed to the position of the original ones under the State Direct Agreement without the consent of the State under Clause 15.2 of the State Direct Agreement.

The State will not be entitled to assign or transfer all or any part of its rights or obligations under the State Direct Agreement, except an assignment of its rights with the prior written consent of the Intercreditor Agent (acting on the Instructions of the Majority Creditors).

A Security Agent and/or the Intercreditor Agent may resign, or be removed, in accordance with the Common Terms Agreement and the Facility Agent may resign or be removed in accordance with the Letter of Credit Facility Agreement. No such resignation or removal shall be effective until the successor has been appointed and has accepted its appointment. Any acceptance of an appointment pursuant to the foregoing must be in writing, signed by the successor and delivered to the parties to the State Direct Agreement. Upon the successor accepting such appointment, the resigning or, as the case may be, removed person will be automatically discharged from any further obligations under the State Direct Agreement, and its successor and the other parties will thereupon have the same rights and obligations among themselves as they would have had if the successor had been an original party to the State Direct Agreement.

It is agreed and acknowledged that nothing in the State Direct Agreement will prevent or restrict the assignment or transfer of all or part of its rights and/or obligations under any of the credit agreements by any Lender and that, upon any such assignment or transfer, the assignee or transferee will be a Lender and party to a Credit Agreement for the purposes of the State Direct Agreement and the Concession Contract».

«29.12 Οι Αντισυμβαλλόμενοι Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων μπορούν να γίνονται Δανειστές υπό το κράτος της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, χωρίς τη συναίνεση του Δημοσίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15.10 της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου.

Μόλις καταστεί δυνατό μετά τη σύναψη μιας Αρχικής Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων ή μιας Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων για την οποία το Δημόσιο έχει δώσει την προηγούμενη έγκρισή του, οι αντίστοιχοι Αντισυμβαλλόμενοι Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων θα υπογράψουν και θα προσκομίσουν στο Δημόσιο και στον Διατραπεζικό Αντιπρόσωπο συμφωνητικό προσχώρησης σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο Παράρτημα 3 της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου, βάσει του οποίου οι Αντισυμβαλλόμενοι Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων συμφωνούν ότι θα δεσμεύονται από την Ευθεία Σύμβαση του Δημοσίου, οπότε οι Αντισυμβαλλόμενοι Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων δεσμεύονται και ωφελούνται από την Ευθεία Σύμβαση του Δημοσίου, στο βαθμό που τους αφορά.

Μετά τη σύναψη συμφωνητικού προσχώρησης σύμφωνα με το υπόδειγμα του Παραρτήματος 3 της Ευθείας Σύμβασης του Ελληνικού Δημοσίου με τους Δανειστές, η νέα Τράπεζα, Οργανώτρια Τράπεζα, Αντισυμβαλλόμενος Σύμβασης Αντιστάθμισης Χρηματοπιστωτικών Κινδύνων, Εκπρόσωπος των Δανειστών, Διατραπεζικός Αντιπρόσωπος, Εκπρόσωπος των Δανειστών ως προς τις Εξασφαλίσεις ή Τράπεζα Τήρησης Λογαριασμών Αναδόχου θα προσχωρήσει, θα δεσμεύεται και θα τυγχάνει των ωφελημάτων της παρούσας Σύμβασης με έναρξη ισχύος την ημερομηνία του εν λόγω συμφωνητικού προσχώρησης.».

«29.12 Hedging counterparties may become Creditors under the State Direct Agreement without the consent of the State under Clause 15.10 of the State Direct Agreement.

As soon as practicable after entering into an Original Hedging Agreement or a Hedging Agreement to which the State has given its prior approval, the relevant Hedging counterparties will execute and deliver to the State and the Intercreditor Agreement an accession agreement in the form of Annex 3 to the State Direct Agreement pursuant to which the Hedging Counterparties agree to be bound by the State Direct Agreement whereupon the Hedging Counterparties will be bound and will get the benefit of the State Direct Agreement insofar as it relates to them.

Upon entering into an accession agreement in the form of that in Annex 3 to the State Direct Agreement, a new Bank, Arranger, Hedging Counterparty, Facility Agent, Intercreditor Agent, Security Agent or Account Bank will accede to, be bound by, and get the benefit of the State Direct Agreement with effect from the date of such accession agreement».

«29.13 Η σύμβαση, οι δηλώσεις, οι εγγυητικές δηλώσεις και αναλήψεις υποχρεώσεων που προβλέπονται στα πλαίσια της Ευθείας Σύμβασης του Δημοσίου εξακολουθούν να ισχύουν και μετά τη λήξη της Σύμβασης Παραχώρησης, της Σύμβασης Χρηματοδοτικής Συμβολής, της Συμφωνίας του Δημοσίου για την Παροχή της Εν Αναμονή Δανειακής Διευκόλυνσης, της Τριμερούς Συμφωνίας, του Συμφωνητικού Εργασιών πριν από την Ημερομηνία Θέσης σε Ισχύ, της Τριμερούς Συμφωνίας για τις Εργασίες πριν από την Ημερομηνία Θέσης σε Ισχύ ή/και της Σύμβασης Ενοποιημένης Διαδικασίας Παράτασης Χρό-

νου ή οποιουδήποτε δικαιώματος του Αναδόχου βάσει αυτών, και περιέρχονται υπέρ των επιτρεπόμενων διαδόχων και εκδοχέων έκαστου συμβαλλομένου».

«29.13 The agreement, representations, warranties and undertakings under the State Direct Agreement will survive the termination of the Concession Contract, the Financial Contribution Agreement, the State Standby Agreement, the Approach Roads Co-ordination Agreement, the Tripartite Agreement, the Pre-effective Date Works Agreement, the Tripartite Agreement for the Pre-Effective Date Works and/or the Extension of Time Unified Procedure Agreement, or any of the Concessionnaire's rights thereunder and inure to the benefit of each party's permitted successors and assigns».

22. Στη Σύμβαση Παραχώρησης, μετά τον όρο 29.13, προστίθεται νέο άρθρο 30, το οποίο έχει ως εξής:

« ΑΡΘΡΟ 30 - ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

«30.1 Προκειμένου να υπολογιστεί η οφειλόμενη R.O.E. στους αρχικούς μετόχους κατά την καταγγελία της Σύμβασης Παραχώρησης, όλα τα ποσά των Πρόσθετων Κεφαλαίων που εξοφλήθησαν πριν από την καταγγελία της Σύμβασης Παραχώρησης από τον Ανάδοχο προς τις Τράπεζες (και όλοι οι τόκοι επί αυτών ή άλλα ποσά πληρωτέα σε σχέση με αυτά) θεωρούνται ως μερίσματα επί του μετοχικού κεφαλαίου».

«30.1 For the purposes of calculating the R.O.E. due to the initial shareholders on termination of the Concession Contract, all amounts of Additional Funds repaid before termination of the Concession Contract by the Concessionaire to the Banks (and any interest thereon or other amounts payable in connection therewith) will be deemed to be dividends on share capital».

«30.2 Σε περίπτωση τυχόν δυσαρμονίας μεταξύ του ελληνικού και του αγγλικού κειμένου των άρθρων 4.8, 4.9, 6.1.8, 7.5.4, 18.10, 24.9, 25.10, 29.10, 29.11, 29.12, 29.13 και 30.1 της Σύμβασης Παραχώρησης, κατά παρέκκλιση από τη ρύθμιση του άρθρου 29.7 της Σύμβασης Παραχώρησης, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

«30.2 In case of discrepancy between the Greek and English text of Articles 4.8, 4.9, 6.1.8, 7.5.4, 18.10, 24.9, 25.10, 29.10, 29.11, 29.12, 29.13 and 30.1 of the Concession Contract, and Article 4.4 hereto, by way of derogation to the provisions of Article 29.7 of the Concession Contract, the English text will prevail».

«30.3 Τυχόν δυσαρμονία μεταξύ του Ελληνικού και του Αγγλικού κειμένου της Σύμβασης Παραχώρησης θα αντιμετωπίζεται με συμφωνία μεταξύ Δημοσίου και Αναδόχου, σύμφωνα με την πραγματική βούληση των μερών».

«30.3 Any discrepancies between the English and Greek texts of the Concession Contract shall be dealt with through an agreement between the State and the Concessionnaire pursuant to the true disposition of the parties».

«30.4 Το Δημόσιο και ο Ανάδοχος συμφωνούν ότι τα Προσαρτήματα της Σύμβασης Παραχώρησης τροποποιήθηκαν με τις προσθήκες και τροποποιήσεις των Προσαρτημάτων αυτών που επενέχθησαν δια του τρίτου (3ου) άρθρου της από 17-12-1997 Πρόσθετης Έγγραφης Συμφωνίας στη Σύμβασης Παραχώρησης μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου και του Αναδόχου, και περιλαμβάνονται στα εκεί συνημμένα προσαρτήματα με αριθμούς 1 έως και 9, τα οποία εφεξής θεωρούνται Προσαρτήματα της Σύμβασης Παραχώρησης».

«30.4 The State and the Concessionnaire agree that the Appendices of the Concession Contract were amended by the additions and modifications effected by means of the third (3rd) Clause of the Supplemental Agreement to the Concession Contract, dated 17-12-1997, between the State and the Concessionaire, and are contained in Schedules 1 to 9 inclusive attached thereto. which henceforth shall be deemed to be Appendices of the Concession Contract».

Άρθρο 4ο

Μετά την από 17-12-1997 Έγγραφη Συμφωνία για «Τροποποίηση της Τριμερούς Συμφωνίας για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου» το Άρθρο 3 της Τριμερούς Συμφωνίας για τη Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου» αντικαθίσταται ως εξής:

«Σύμφωνα με τη Σύμβαση Κατασκευής το Συμβατικό Τίμημα είναι ένα σταθερό κατ' αποκοπή τίμημα, το οποίο συνιστά το αντάλλαγμα για την εκτέλεση του συνόλου των Εργασιών».

«The Contract Price under the Construction Contract is a fixed and firm lump sum price in consideration of the execution of all the Works».

Άρθρο 5ο

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στους Υπουργούς Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του Διατάγματος αυτού.

Αθήνα, 22 Δεκεμβρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΧΩΡ/ΞΙΑΣ, ΠΕΡΙΒ/ΝΤΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ	**ΚΩΝ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ